

# 翳膜에 對한 文獻的 考察

姜承遠 · 金演鎮 · 盧石善\*

## I. 緒 論

目이란 單語는 《說文解字》<sup>1)</sup>에 이르기를 사람의 瞳子가 두개인 것을 보고 形象化하여 만든 글자이며, 五官中의 하나로 外界事物을 觀察하는 機能을 가지고 있는 器官으로서 《內經》<sup>2)</sup>에서는 “目爲之候, 明目者, 可使視色”이라 하였고 《靈樞·大惑論》<sup>3)</sup>에서는 “五臟六腑之精氣, 皆上注于目而爲之精 …… 筋骨血氣之精與脈并爲系, 上屬于腦, 後出于項中”이라 하여 眼이 五臟과 各 五臟이 主管하는 部分과 結合되어 人體 機能活動의 強弱 뿐만 아니라 한 臟腑의 機能活動 盛衰도 反映하고 있어 眼과 五臟六腑는 生理上 서로 密接한 關係가 있음을 밝히고 있다. 또한 《靈樞》<sup>3)</sup> 口問篇과 邪氣臟腑病形篇에서는 眼의 機能은 五臟六腑와 十二經絡의 作用과 密接한 關係가 있음을 說明하고 있다.

眼病의 原因으로는 크게 內因, 外因, 不內外因<sup>4)</sup>으로 區分할 수 있지만 대부분 外因 특히 風熱에 의한 경우가 많으며, 人體의 內在된 機能의 平衡이 失調된 條件下에서 眼病을 發生시킬 수 있으므로 三因이 複合的으로 作用하여 發生한다고 할 수 있다.

翳膜은 翳와 膜으로 나누어 지는데 翳는 睛珠에 混濁이 發生되어 視力에 지장을 주는 것으로 白睛, 黑睛, 瞳人 등에 모두 發生하여 內外障 眼病에 나타나는 包括的인 症狀이며, 膜은 赤絲가 密集되어 膜을 이루어 白睛, 黑睛, 瞳人 등에 나타나는 症狀인데 翳膜은 神光을 遮蔽해 視力을 下降시키는 것으로 白睛과 黑睛에 發生되는 翳膜은 外障翳膜, 瞳人 內에서 發生하는 翳膜은 內障翳膜으로 分類

하나 一般的으로는 翳와 膜을 나누지는 않고 包含된 症狀으로 본다<sup>5-7)</sup>. 또한 《醫宗金鑑·眼科心法要訣》<sup>8)</sup>에서도 眼病을 크게 外障疾患과 內障疾患으로 區分하여 說明하고 있으며 《中醫眼科學》<sup>9)</sup>에서는 “障”은 遮蔽의 뜻으로 外障은 밖을 따라서 막은 것으로 治療하기가 비교적 容易하고 內障은 안에서 막은 것으로 治療하기가 비교적 어렵다고 하였다.

이에 著者는 外障, 內障을 包含하여 翳膜이 發生하는 眼科의 疾病에 대하여 原因, 症狀, 病因病機에 대하여 歷代文獻을 考察한 結果 若干의 知見을 얻었기에 報告하는 바이다.

## II. 本 論

### 1. 醫宗金鑑<sup>8)</sup>

#### 〈內障病證〉

內障頭風五風變, 珠白黃綠不光明, 頭風痛引目無泪, 相注如坐暗室中, 綠風頭旋連鼻痛, 兩角相牽引目疼, 時或白花紅花起, 同綠黑花爲黑風, 烏花不旋漸昏暗, 黃風雀目久金睛, 青風微旋不痒痛.

注: 內障之病, 每因頭風五風變成, 初病瞳珠漸漸變色, 睛里隱隱似翳, 或白或黃或綠, 雖與不患之眼相似, 然無精彩光明射人, 病頭風者, 發則頭痛引目無泪, 或左目, 或右目, 或先左目, 或後右目, 相注不定, 如坐暗室之中, 此頭風傷目之漸也. 黑風者, 證同綠風, 時時見起黑花, 此黑風傷目之漸也. 烏風者, 亦同黑風, 但不旋暈而見烏花, 漸漸昏暗, 此烏風傷目之漸也. 黃風者, 久病雀目, 瞳睛金色, 此黃風傷目之漸也. 青風者, 頭微旋不痒不痛, 但見青花轉轉, 日漸昏蒙, 此青風傷目之漸也.

\* 大田大學校 韓醫科大學 外官科教室

2. 神農本草經<sup>12)</sup>

目翳淫膚赤白膜藥。

3. 諸病源候論<sup>13)</sup>

〈目膚翳候〉

陰陽之氣皆上注於目若風邪痰氣乘於腑臟腑臟之氣虛實不調故氣衝於目久不散變生膚翳膚翳者明眼睛上有物如蠅翅者即是。

〈目膚翳覆瞳子候〉

此言肝臟不足爲風熱之氣所于故於目睛上生翳翳久不散漸漸長侵覆瞳子。

〈目青盲有翳候〉

白黑二睛無有損傷瞳子分明但不見物名爲青盲更加以風熱乘之氣不外泄蘊積於睛間而生翳似蠅翅者覆瞳子上故謂青盲翳也。

4. 聖濟總錄<sup>14)</sup>

〈目生膚翳〉

論曰目生膚翳者以臟腑氣血虛實不調加以風邪痰飲鬱於睛上薰蒸即久衝發於目乃生膚翳其睛上及瞳人有物如蠅翅狀是爲膚翳也。

〈目生花翳〉

論曰目生花翳者點點色白狀如棗花魚鱗之類是也。此由肝肺實熱衝發眼目其始則目痛淚出變生白翳宜急治之不爾則致障翳也。

〈將變內障眼〉

論曰眼疾始於浮淺久而弗圖變爲內障者非一端也。龍木論內障皆有其漸益從一眼先患後乃傷牽其損是肝腎氣虛風邪熱毒上攻眼目氣血衰微久則爲害但不痛不疼亦無眵漏目視如輕煙或如薄霧或見垂絲或見蠅翅或見飛蚊其初若無足慮至其成內障則慢慢不知矣。今以將變內障者叙之蓋圖難於易之意也。

5. 仁齋直指方<sup>15)</sup>

〔目生翳〕

凡翳起于肺家受熱，輕則朦朧，重則生翳。雖翳自熱生，然治法先退翳而後退熱者，謂熱極生翳，若先去赤熱，則血爲之水而翳不能去矣。

6. 銀海精微<sup>16)</sup>

〈大患後生翳〉

大患後生翳者與天行赤眼同一症也。何分兩症治之天幸赤眼只一候或七一愈矣雖同無生翳之患大患者初起涉然而起腫痛發來甚重沙澁難忍症寒作熱坐臥不安或通夜行至達旦羞明怕日漏出如湯鼻涕漚流兩眼腫起如桃日夜呻唸飲食無味二七不愈逐生翳如黃膿疥瘡占在風輪其腦牽痛

〈暴露赤眼生翳〉

暴露赤眼生翳者與天行赤眼同理天行赤眼者能傳染於人暴露赤眼但患於一人而無傳染之症天行者雖痛腫而無翳暴露者痛而生翳

〈撞刺生翳〉

被物撞刺生翳者與撞破一理然刺被竹木簽刺痕傷授血灌溉逐生血翳砂澁淚出紅筋滿目此症外傷與患眼生翳不同患眼者五臟六腑之毒發出爲有根病也。刺傷者外傷與內無預。

〈血翳包睛〉

問曰人之患血翳遮兩睛者何也。答曰皆因心經發熱肝臟虛勞受邪熱致令眼中赤澁腫痛淚出漸有赤脈通睛常時舉發久則發筋結厚遮滿烏睛如赤肉之相故名曰血翳包睛。

〈黑翳如珠〉

黑睛如珠者腎肝久勞七情鬱結至人毒風攻充熱極淚出難開疼痛甚至水輪突起黑翳如豆如珠大小不定擋起眼胞砂澁礙人眼睛難以運動寢食不安先患一集后乃相牽俱損。

〈花翳白陷〉

人之患眼生翳如蘿蔔花或魚鱗子入陷如碎米者此肝經熱毒入腦致眼中忽然腫痛赤澁淚出不明頭痛鼻塞乃是肝風熱極腦中風熱極致使然也。

〈水蝦翳深〉

水蝦翳甚者黑睛上生翳如水蝦形狀因而名曰水蝦也。大抵與魚鱗白陷同也。亦因肝經有熱微小小占在眼之風輪黑睛含糊清眵填粘於翳之低處乍時赤澁淚出眵滿矇蔽瞳人一重如鼻涕或黃或白看則如膜遮障一般翳却又生日久能致損眼發歇來往。

〈玉翳浮瞞〉

玉翳者風克入腦積熱肝膈發歇疼痛失於調治日久積累血凝不散結成白翳遮瞞瞳人如玉色相似立名玉翳遮瞞如此之狀有進有退有紅有淚發歇未定。

#### 〈膜入水輪〉

膜入水輪者肝臟積熱邪在肺經此金剋木之候也。故黃仁乍時生瘡白色可後又發日往日來致膜漸入水輪此翳之根也。如水之得土變化異常遂生瘡不退日積月累久成大患謂之膜入水輪流汁流膿痛澁難開右患傳左左患傳右。

#### 〈風輪釘翳〉

釘翳根深者與膜入水輪同也。此乃勞傷肝經或性燥急促之人啼哭含情之婦欲強制鬱傷於肝赤澁難開痛牽頭腦淚出差明怕日釘翳日深接引黃仁根深血援終不移。

#### 〈逆順生翳〉

逆順生翳與赤膜下垂與黃膜下垂上克之症頗同然此順逆者五臟虛勞風熱沖於肝膈上胞陽明經毒壅血氣凝滯故生赤膜垂下謂之垂簾翳此為順下臉太陰肝經毒壅故翳膜下生向上謂之逆翳。

#### 〈垂簾翳〉

問曰人之患眼生翳如珠垂簾遮睛者何也。答曰此因心火虛炎肝經風熱上攻入腦中熱毒流下住於風輪故眼赤澁淚出腫痛無時年久烏睛白紅色故名曰垂簾翳。

#### 〈小兒眼生翳〉

小兒眼生翳者脾胃實熱所致或是胎中受毒或因乳母好食熱物皆能令小兒患眼量兒之大小疾之遠近輕重一週半載者。二三歲者此是胎毒也。離母之後患眼者此是小兒自受之症與母無預此藥須令小兒吃忌以油膩煎炒糖恬菓子之類不獨患眼所忌不忌多生驚症變為疳傷亦能解目甚之不治之症其疳眼別有餘條款此乃小兒生翳症也。黑睛如麻豆大如蘿蔔花如疳眼大不侷矣。

#### 7. 河間六書<sup>17)</sup>

##### 〔論目昏赤腫瞽膜皆屬于熱〕

目昧不明，目赤腫痛，瞽膜皆瘍，皆為熱也。及目暝，俗謂之眼黑，亦為熱也。然平日無所見者，熱氣鬱之甚也。或言目昧為肝腎虛冷者，

誤也。是以妄為肝主于目，腎主瞳子，故妄言目昧為虛而冷也。然腎水冬陰也，虛則當熱，肝目春陽也，虛則當冷。腎陰肝陽，豈能動虛而為冷者歟？或通言肝腎之中，陰實陽虛而無由目時也，俗妄為肝腎之氣衰少而不能至于目也。不知經言熱甚目暝眼黑也，豈由寒爾？又如仲景言傷寒病熱極，則不識人，乃木盲也。

正理曰：由熱甚怫鬱于目而致之然也。然皮膚之汗孔者，謂泄氣液之孔竅也，一名氣門，謂泄氣之門也。一名腠理者，謂氣液出行之腠道紋理也，一名魂神門者，謂幽冥之門也。一名元府者，謂元微府也。然元府者無物不有，人之臟腑，皮毛，肌肉，筋膜，骨髓，爪牙，至于世之萬物盡皆有之，乃氣出入升降之道路門戶也。夫氣者形之主，神之母，三才之本，萬物之元，道之變也。故元陽子解清靜經曰：大道無形，非氣不足以長養萬物，由是氣化則物生，氣變則物易，氣甚則物壯，氣弱則物衰，氣正則物和，氣亂則物病，氣絕則物死。經曰：出入廢則神機化滅，升降息則氣立孤危。故非出入則無以生長化收藏。是以升降出入，無氣不有。人之眼耳鼻舌身意神識，能為容者，皆由升降出入之通利也，有所閉塞者，不能為用也。若目無所見，耳無所聞，鼻不聞臭，舌不知味，筋痿骨癢，齒腐毛髮墮落，皮膚不仁，臟不能滲泄者，悉由熱氣怫郁，元府閉密，而致氣液血脈，營衛精神，不能升降出入故也。各隨郁結微甚而察病之輕重也。故知熱鬱于目，無所見也。故目微昏者，至近則轉難變物，由目之元府閉小也，隔縑視物之象也。或視如蠅翼者，元府有小閉合者也。或目昏而見黑花者，由熱氣甚而發之于目，亢則害承乃制而反出氣泣，氣液昧乏，以氣至近，故雖視而亦見如黑花也。及沖風泣而目暗者，由熱甚而水化制之也，故經言厥則目無所見。夫人厥則陽氣并于上，陰氣并于下，陽氣并于上，則火獨光也，陰氣并于下，則足寒，足寒則腫也。夫一水不勝五火，故目眵而盲，是以沖風泣下而不止。夫風之中于目也，陽氣內守于睛，是火氣燔目，故見風泣下。

8. 東垣十書<sup>18)</sup>

〔青白翳〕

老慾過度，或涼藥過多，以致九竅不利，青白翳見大眦，乃陽氣衰小也。宜補陽湯，連藥益陰丸，菊睛丸。經曰：益火之源，以消陰翳是也。

9. 丹溪心法<sup>19)</sup>

〔治目睛翳痛〕

目昏，屬血少神勞，腎虛也，宜養血補水安神以調之。凡昏弱不欲視物，內障見黑花，瞳子散大，皆里病也。眼疾所因，不過虛實二者而已。虛者眼目昏花，腎經真水之微也；實者眼目腫痛，肝經風熱之甚也。實則散其風熱，虛則滋其真陰，虛實相因，則散熱滋陰兼之，此內治之法也。至于日久，熱壅血凝而為攀睛，癆肉，翳膜，赤爛之類，不假洗外治之法，則何由而得痊乎？大概眼病，屬風熱與血少，神勞，腎虛

10. 世醫得效方<sup>20)</sup>

〔內障二十三証〕

內障有圓翳，冰翳，滑翳，澁翳，散翳，橫開翳，浮翳，沈翳，偃月翳，棗花翳，黃心翳，黑花翳，胎患，五風變，雷頭風，驚振，綠風，烏風，黑風，青風，肝虛雀目，高風雀目，肝虛目暗。

- 一. 圓翳：在黑珠上一占圓，日中見之差小，陰處見之即大，視物不明，轉見黑花。此由肝腎俱虛而得。
- 二. 冰翳：如冰凍堅實，旁觀自透于瞳人內，陰處及日中看之，其形不同，疼而淚出，此肝膽病。
- 三. 滑翳：有如水銀珠子，俱微含黃色，不疼不通，無淚遮繞瞳人。
- 四. 澁翳：微如赤色，或聚或開，兩旁微光，瞳人上如凝脂色，時腹澀痛，無淚出。
- 五. 散翳：形如鱗點，或臉下生凍，日夜痛楚，瞳人最疼，常下熱淚。此二証皆肝肺相傳。
- 六. 橫開翳：上橫如劍脊，下面微微甚薄，不赤不痛，此病稀少。
- 七. 浮翳：上如水光，白色環繞瞳人，生自小

眦頭至黑珠上，不痛不癢，無血色相潮。

- 八. 沈翳：白點臟在黑水下，向一細視，方見其白，眼睛疼痛，晝輕夜重，間或出淚。
- 九. 偃月翳：膜如凝脂，一邊厚，一邊薄，如缺月，其色光白無瑕疵。前四証並皆難治。
- 十. 棗花翳：周回如鋸齒，四五枚相合，赤色，刺痛如針，視物如烟，晝則痛楚，多淚昏暗。
- 十一. 黃心翳：四邊皆白，但中心一點黃團團在黑珠上，時下澀淚，此兩証肝肺風熱。
- 十二. 黑花翳：其狀青色，大小眦頭澀痛，頻頻下淚，口苦，蓋膽受風寒。
- 十三. 胎患：初生，觀物，轉睛不潔，至四五歲瞳人潔白，昏朦不見，延至年高，無藥可治，由胎中受熱致損也。
- 十四. 五風變：五風變為內障，頭痛甚，即無淚，日中如坐暗室，上自憂嘆，此毒風腦熱所致。
- 十五. 雷頭風：此熱毒之氣，沖入眼睛中，牽引瞳人，或微或大或小，黑暗全不見物。
- 十六. 驚振：因病目再被僮打，變成內障，日夜疼痛，不能視三光。
- 十七. 綠風：初患頭施，兩額角相牽，瞳人連鼻鬪皆通，或時紅白花起，肝受熱則先左，肺受熱則先右，肝肺同病則齊發。
- 十八. 烏風：眼雖兩痛而頭不施，但漸漸昏暗，如物遮定，全無翳障，或時生花，此肝有實熱。
- 十九. 黑風：此與綠風相似，但時時黑花起，乃腎受風邪，熱攻于眼。
- 二十. 青風：此眼不痛不癢，瞳人儼然如不患者，但微有頭施及生花，轉加昏蒙。
- 二十一. 肝虛雀目：因肝虛血少，時時花起，或時頭疼，年深則雙目盲，小兒因疳得之。
- 二十二. 高風雀目：與前証雖同，但纔至黃昏，便不見物，經年瞳子如金色，名曰黃風，不治。
- 二十三. 肝虛目暗：遠視不明，眼前花子頻起，眦目赤痛，有時看一或二。

〔外障五十證〕

○ 混睛：白睛先赤後痒痛，淚下閉澁難開，年深則睛變成碧色，滿目如凝脂，赤脈橫貫。

○ 膜入水輪：此因黑珠上生瘡，稍安其痕不沒，侵入水輪，雖光未絕，終亦難治。

○ 釘翳根深：心肝留熱，致使眼疼痛，生翳膜，經久其色如銀，釘入黑睛，不可治。

○ 黑翳如珠：此起在黑水上，如小黑豆，疼痛淚出，不可用點藥，乃腎虛受風熱而得。

○ 花翳白陷：白翳旋繞瞳人，点点如花白鱗砌者，此因肝肺伏藏積熱。

○ 水瑕深翳：黑水內橫深瑕盤，青色沈沈入，痛楚無時，此五臟俱受熱。

○ 玉翳浮滿：黑珠上浮玉色，不疼痛，翳根不紅，不宜鍼割。

○ 順逆生翳：凡翳自下生上者為順，自上而生下者為逆，順則易安，逆則難治。

○ 蟹睛疼痛：如大豆子，出黑珠上，疼痛不可忍，又名損翳。

○ 旋螺尖起：目痛生翳膜，尖起而赤似旋螺。

○ 黃膜上冲：黑睛從下生黃膜上冲，疼痛甚至閉澁難開，此脾受風食毒而作。

○ 赤膜下垂：眼中有膜，自上垂下，遮黑睛，名垂簾膜，望風淚出，怕日羞明，此客邪上冲。

## 11. 醫學綱目<sup>21)</sup>

〔內障〕

內障在睛裏昏暗，與不患之眼相似，唯瞳人裏隱隱青白者，無隱隱青白者，亦有之。

內障先患一目，次第相引兩目俱損者，皆有翳在黑睛內遮瞳子而然，今詳通黑睛之脈者，目系也，目系屬足厥陰，足太陽，手少陰三經，蓋次三經臟腑中虛，則邪乘虛入經中鬱結，從目系入黑睛內為翳，龍木論所謂腦脂流下作翳者，即足太陽之邪也。所謂肝氣冲上盛翳者，即足厥陰之邪也。故治法以針言之，則當取三經之腧穴，如天柱，風府，太衝，通里等穴是也。其有手巧心審諦者，能用針于黑眼裏撥其翳，為效尤捷也。以藥言之，則當補中疏通此三經之鬱結，使邪不

入目系而愈

飲食不節，勞傷形體，脾胃不足，內障眼病，宜人參補胃湯，益氣聰明湯，圓明內障升麻湯，復明散。右四方治目不明，皆氣虛而未脫，故可與參芪中微加連藥，若氣既脫，則黃蘗等涼劑不可施。經云：陽氣者，煩勞則張精絕，目盲不可以視，耳閉不可以听之類，是其証也。

〔翳膜〕

翳膜者，風熱重則有之，或斑痘後亦生翳，此肝氣盛而發在表也，宜發散而去之，若反疏利，則邪氣內蓄，為翳益深，邪氣未定，謂之熱翳而浮，邪氣已定，謂之冰翳而沈，邪氣牢而深者，謂之陷翳，當用熅發之物，使其邪氣再動，翳膜乃浮，佐之以退翳之藥而能自去也。病久者不能速效，宜以歲月除之。

新翳所生，宜表散，羌活退翳湯，血虛有熱，宜神仙退云丸，若冰翳久不去，宜羚羊角散，欲熅發陷翳，亦羚羊角散，兼服神仙退云丸。

## 12. 醫學入門<sup>22)</sup>

〔翳膜眇昏屬表〕

暴赤後熱流肺經，輕則朦朧而已，稍重則生云膜如黃膜，從下生而上冲黑睛，痛澁難開，乃脾受風食毒可治，如赤膜從上生下，遮復黑睛，名垂帘膜，乃客熱上冲也，難治。又重則生翳障，狀如珍珠碎米，紅色自下而上者易治。狀如梅花葉，白綠自上而下者，難治。治法宜先去翳而後清熱：若先去熱，則翳難去，眇淚熱而交流，兩臉赤者，屬肝熱之甚，食後吞當歸龍薈丸，肝虛客熱迎風冷淚者，歸葵湯，木賊散。

〔內障黑花瞳人散杏〕

黑花者腎虛也。五色花為腎虛客熱，青花膽虛，紅花火盛，散杏者瞳人散大，視物杳冥也。內障昏朦，外無翳膜，因腦脂下凝，烏珠轉白，或如金色，或菘豆色，或如云煙，或見五色，治比外障更難，如腦脂凝結，瞳人反背者，不治。

## 13. 東醫寶鑑<sup>23)</sup>

〈內障〉

○ 內障者 肝病也。

○ 內障，在睛裏昏暗，與不患之眼，相似，惟瞳人裏，有隱隱青白者，亦有之。

○ 內障，先患一眼，此為兩目俱損者，皆有翳在黑睛內，遮瞳子而然。夫通黑睛之脈者，目系也。目系，屬足厥陰足太陽 手少陰三經，三經虛則，邪從目系，入黑睛內，為翳。以鍼言之則，當取三經之俞穴，如天柱風府太衝通里等穴，是也。

○ 內障者，不疼不痛，無淚無眵，細觀如薄霧之形，久視如輕烟之狀，飛蠅散亂，懸螬虛空，日漸月增，腦脂，下結於烏輪，翳障，漸生於黑水。

○ 內障昏蒙，外無翳膜，因腦脂下凝烏珠，轉白，或如金色，或菉豆色，或如雲烟，或見五色，治比外障更難，如腦脂凝結瞳人反背者，不治。

○ 屬血少，神勞，腎虛也。宜養血，補水安神以調之。

○ 凡昏弱不欲視物，內障見黑花，瞳子散大，皆裏病也。

○ 內障，有圓翳 水翳 滑翳 澁翳 散翳 橫開翳 浮翳 沈翳 偃月翳 棗花翳 黃心翳 黑花翳 胎患 五風變 雷頭風 驚振 綠風 烏風 黑風 青風 肝虛雀目 高風雀目 肝虛目暗 共二十三。

14. 增補 萬病回春<sup>24)</sup>

內障者 腎病也。

外障者 肺病也。

15. 古今醫統<sup>25)</sup>

〔圓翳〕

圓翳初起，如輕煙薄霧，不痛不癢，漸而失明，名曰內障。或先病一目，後則俱病，此是腦脂流下，肝風冲上，宜以金針撥之，服防風散。

〔水翳〕

水翳初患，頭額眉臉遍痛，眼中赤澁，此由肝臟積熱，久成內障，其翳如水，瞳人漸大，宜服睛丸。

〔滑翳〕

滑翳初患，不癢不痛，先病一目，後乃相牽，

漸漸失明，有翳如水銀珠子，亦由腦脂流下，肝風上冲，宜決明散。

〔澁翳〕

澁翳先病一目，後病目俱病，如云霧朦罩，不見三光，陰看則大，陽看則小，瞳人欲散，宜還睛丸。

〔散翳〕

散翳初因風熱上攻，久而生翳，漸而失明，其翳如云霧布散太虛，滿如帛朦物，遂成內障，宜服蟬花無比丸。

〔浮翳〕

浮翳初患一目，久則俱病，亦因肝風上冲，腦之流下，翳如銀色，宜服墮翳丸。

〔沈翳〕

此因肝臟勞熱，常見黑花，年久凝結成翳，色青白，瞳人若沈，如在水中，宜還睛丸。

〔白翳黃心〕

此有勞傷太過，虛熱上攻，有時昏朦不能變物，久成內障，白翳中黃，宜服參茯還睛丸。

〔橫翳〕

此証瞳人有膜，青白色，其翳上下皆平，中有如橫臉之狀，宜服還睛丸。

〔棗花〕

此証頭旋腦熱，痛癢不休，眼前常見黃黑花，眼中有翳，參差如棗花，宜服參茯還睛散。

〔黑圓翳〕

此証頭旋腦熱，眼黑生花，肝膽積熱，風火上冲，腦脂結成，翳如煙色，隱隱深沈，如水之中，不能視物，宜服瀉肝散。

〔偃月翳〕

此証為肝腎俱勞，致生翳障如偃月，白色不能辨物，服墮翳丸。

〔五風變化〕

此証乃是虛勞內熱，嘔吐傷睛，腦熱生風，令目失明，初覺，宜服除風湯，後服補腎丸。

〔驚振〕

此因五臟虛勞，肝氣內促，熱上冲腦，毒氣流下眼中而成白翳，故成內障，宜服鎮肝丸。

〔雷頭風〕

此証因熱毒上冲于頭，及面目頸項俱腫痛，故

曰腦頭風。久而毒氣入目，致令失明。瞳人漸大。宜服瀉肝散。

〔高風雀目〕

此因臟腑熱極，腎水不滋。金不制木，肝氣損木。久則變爲青盲不見。宜服瀉肝散。

〔綠風〕

此証頭旋額痛，眼內多赤，常見紅黑不定。皆因肝風熱盛，致令瞳人綠閉，久則無見。宜服還睛丸。

〔烏風〕

此証不痛不癢，漸漸昏暗。是由氣澀使然，眞如烏風。宜服補腎丸。

〔黑風〕

此証頭旋腦痛，眼澀生花，往來黑暈。乃是肝臟虛勞，致使失明。瞳人漸小。宜補肝丸。

〔黃風〕

此証多因胃火太盛，上冲頭目。初病痛澀，久則昏花如霧漫天。紅焔煌煌，漸至失明。宜瀉胃散決明散。

〔胎患〕

此証因母懷孕之時，酸甘太過，酒色不禁。移毒于胎，致生目疾。或赤或爛。或膜或翳。宜服清涼散。

〔黑翳如珠〕

此因肝經積熱，勞作腎虛。致使冷痛出淚，烏睛上邊，黑翳凸起如珠。宜服除風湯，後服補腎丸。

〔花翳白陷〕

此証初患頭痛，腫澀，淚出難開。眼中白翳如碎米，或如魚鱗，陷凹。爲肝風太盛，血氣俱虛。宜用疏風活血湯，外點態臆膏。

〔冰霞深翳〕

此因肺熱肝風，致令黑睛生白翳。如冰霞之象。不宜鉤割，宜服芫翳子散。

〔膜入冰輪〕

此証虛勞之時，肝臟風熱。年久烏睛變爲白衣。漸入冰輪，若有血根血筋難治。宜服活血湯，鎮心丸。

〔釘翳外障〕

此因心火肝風，上炎入木。致使赤腫有淚，怕

日差明。疼痛太甚，生翳如釘，高突如粟。宜服除熱瀉心湯，後服定志丸。

〔玉翳浮睛〕

此因熱鬱不退，使生白膜。如玉凝睛，或痛或腫，久則滿睛失明。宜服退翳湯。

〔逆順生翳〕

此因五臟虛勞，風熱壅蔽，時常赤腫，至漸生翳。或腫上生，或腫下生。上下交貫，深則後如努肉，侵及瞳人，白睛紅者先服知母飲，後服補虛人蔘丸。

〔碧翳〕

此因風熱久亢而生碧翳淡青色于黑睛上，不痛不癢，久則失明。宜服退翳散。

〔天行赤眼暴翳〕

此因運氣所加，風火淫鬱。大概患眼赤腫，淚出而痛，或致頭額俱痛，漸生翳障，遮蔽瞳人，紅紫不散，必有瘀血，宜去之。可服瀉肝散，鎮心丸。

〔黃膜上冲〕

此証初患赤澀淚出，漸而白睛下邊黃膜，冲上烏睛。遮蔽瞳人。皆因肝風胃熱所致。則宜点文推云，服瀉脾散。

〔赤膜下垂〕

此証赤痛發歇，年久漸至黑睛上邊生有赤膜垂下，如紅霞之狀。俗云倒垂帘翳。則宜点武推云，服清涼散。

## 16. 証治準繩<sup>26)</sup>

〔旋螺尖起〕

乃氣輪以里烏珠，大概高而綻起，如螺螄之形，圓而尾尖，視烏珠亦圓而中尖高，故曰旋螺尖起，因亢滯之害，五氣壅塞，故脹起烏珠，在肝獨盛，內必有瘀血凸起，可以平治。夫于內平之法，則瘀雖退而氣定膏凝，不復平矣。病甚膏傷者，珠外亦有病，如橫翳玉翳冰翳沈滑等証在焉。蓋初起特本珠欲凸之候，因服寒涼之劑救止，但失于傷伐木氣，故血雖退而絡凝氣定，不復平也。

〔黃膜上冲〕

在風輪下際坎爲間腎膏之內，有醫生而色黃，

如年少人指甲內際白巖相似，與凝脂瞖同一氣脈，但凝脂瞖在輪外生，點藥可去者，此則在膏內熱蒸起，點藥所不能除，若漫及瞳神，其珠必損，不可誤認爲涌波可緩者之証。此是經絡阻塞極甚，三焦關格火土邪之盛實者，故大便秘，小便澀，而熱蒸從膏內作膿潰起之禍也。失治者，自有凹凸之患。宜通神瀉胃湯，神消散，皂角丸，犀角飲，選用。

〔赤膜下垂〕

初起甚薄，此後甚大，大者病急，其患有障，色赤多赤脈貫白輪而下也。烏珠上半邊近白際起障一片，仍有赤絲牽絆，障大絲粗粗赤甚，淚澀珠疼頭痛者，病急而有邊，絲細小色微赤，珠不疼頭不痛者，緩而未變，赤有珠雖不疼，頭亦不痛，若無他証，或只澀赤而生薄障，障上仍有細絲牽纏，或赤膜兩邊，絲下仍起星數點，此星亦是凝脂之微病也。此等皆是火在內滯之患，其病尚輕，治亦當善。蓋無形之火，潛入膏內，故作是疾，非比有形血熱之重也。若障上有絲及星，生于絲梢，皆是退遲病，爲接得絲脈中生氣，故易生而難退。雖然，退遲瞖薄絲細赤不甚者，只用善逐之足矣，甚者不得已而開導之，大抵白珠上半，有赤脈生氣垂下到鼻，赤脈不論多寡，但有疼痛紅赤，便是凶証來了，若是絲少赤微，但從上而落者，退亦遲，治當耐心。若貫過瞳神者，不問粗細聯斷，皆退遲。此証是濕熱在腦，幽隱之火深潛在絡，故有此脈之赤，四圍雖無瘀血，其深處亦有積滯，緣滯尚深而火尚伏，故未甚耳，一旦觸發，則其患迸發，疾亦盛矣。內無澀滯，外無此病，輕者消散，重者開導，此定法也。內服炙肝散，外用紫金膏點之，次服通肝散，腎消散，皂角丸。

〔凝脂瞖〕

此証爲病最急，起非一端，盲瞖者十有七八，在風輪上有点，初起如星，色白，中有凹，如針刺傷，後漸長大，變爲黃色，凹亦漸大爲窟者。有初起如星，色白無凹，後漸大而變色黃，始變出凹者。有初起變大鵝黃色，或有凹或無凹，後漸漸變大者。或初起變成一片，如障大而厚，色白而嫩，或色淡黃，或有凹或無凹而變者，或有

障，又于障內變出一塊如黃脂者。或先有痕凹，後變出凝脂一片者，所變不一，禍則一端。大法不問星障，但見起時，肥浮脆嫩，形大而色黃，善變而速長者，卽此証也。初起時微小，次後漸大，甚則爲窟爲漏，爲蟹睛，內潰膏，外爲凹凸，或氣極有聲爆出稠水而破者，此皆郁遏之極，蒸鑠肝膽二絡，清氣受傷，是以漫及神膏，潰壞雖遲，不過旬日，損及瞳神。若四圍見有瘀滯者，因血阻道路，清汁不得升運之故。若四圍不見瘀赤之甚者，其內絡深處，必有阻滯之故。凡見此証，當作急曉夜醫治，若遲在長大，蔽滿烏珠，雖救得珠完，亦帶病矣。去後珠上必有白障，如魚鱗外圍瞖等狀，終身不能脫。若結在當中，則視昏眇，凡目病有此證起，但是頭疼珠痛，二便燥澀，卽是急之極甚。若二便通暢，禍亦稍緩，有一于斯，擾爲可畏也。

〔花瞖白陷〕

因火鑠絡內，膏液蒸傷，凝脂從四圍起而漫神珠，故風輪皆白或微黃，視之與混障相似而嫩者。大法其病白輪之際，四圍生漫而來，漸漸厚闊，中間尙青，未滿者瞳神尙見，只是四圍高了，中間低了些，此金剋木之禍也。或有就于脂內下邊，起一片黃膜，此二証來攻尤急，亦有上下生起，名順亦障，內變爲此証者，此火土郁遏之禍也。亦有不從沿際起，之是凝脂瞖，色黃或不黃，初小厚大，其細條如瞖，或細顆如星，這邊起一個，四散生將起來，後纔長大，牽連混合而害目，此木火禍也。以上三者，必有所滯，治當柔其源，濬其流，輕則清涼之，重則開導之。若病漫及瞳神，不甚厚重者，速救亦有挽回之理，但終不得如舊之好。凡疾已甚，雖瞳神隱隱在內，亦不能救其無疾，止可救其凹凸而已。知母飲子，桑白皮湯。

〔蟹睛〕

謂眞睛膏損，凝脂瞖破壞風輪神膏，綻出黑顆，小則如蟹睛，大則如黑豆，甚則損及瞳神，內是瞳神，亦如杏仁棗核狀者，極甚則細小如無者，至極則青黃牒出者，此証如黑瞖如珠狀類，而治大不同。夫黑瞖如珠，源從膏內生起，非若此因破而出，故大不同。然有虛實二証，虛者輒



而不疼，來遲去速，實者堅而多痛，來速去遲，其視有二，其治則一，雖有妙手，難免癩癧之患。

〔斑脂翳〕

其色白中帶黑，或帶青，或焦黃，或微紅，或有細細赤脈，絆罩有絲，絆者則有病發之患，以不發病者論，大略多者粉青色，結在風輪邊傍，大則掩及瞳神，掩及瞳神者，目亦減光，雖有神手，不能除去，治者但可定其不垂不發，逆順內外夾治，得氣血定久，癩結牢固，庶不再發，若治欠固，或即偶犯，則斑亦發出細細水泡，時起時隱，甚則發出大泡，起而不隱，又甚則于本處作痛，或隨絲生障，或蟹睛再出矣，其病是解睛收回結痞于風輪之側，非若瑤瑤內傷，因內傷氣血，結于外生之証，癩有可消之理，故治亦不同耳。

〔聚星障〕

烏珠上有細顆，或白色，或微黃，微黃者，急而變重，或烏珠上密密上聚，或散漫，或一同生起，或先後逐漸而生，由一而二，二而三，三而四，四而六七八十數忽生起者，草起者易治，生定者退遲，能大者有星相聚，大而作一塊者，有凝脂之變，連綴四散，傍風輪白際而起，變大而接連者，花翳白陷也，若兼赤脈爬絆者，退遲，若星翳生于絲盡頭者，亦退遲，進速且有變，蓋接得脈絡生氣之故，此証大抵多由痰火之患，能保養者，庶幾可愈，斷喪犯戒者，變証生焉，宜羚羊角散。

〔逆順障〕

色赤而障，急絲脈赤亂，縱橫上下，陽邊生來，若是色白而不變者乃是，治後凝定，非本証生來如是，治亦不同，藥色浮嫩能大，或微黃色者，又不是此証，乃花翳白陷也，凡見風輪際處，由白珠而來，無數粗細不等，赤脈周圍，圈圍侵入黑睛，黑睛上障起昏澁者，即此証必有瘀滯在內，蓋滯于左則從左而來，滯于右則從右而來，諸絡皆有所滯，則四圍而來，脾雖不赤腫，珠雖不障痛，亦有瘀滯于內，不可輕視，若傷于膏水，則有翳嫩白大，而變為花翳白陷，若燥澁甚者，則下起一片，變為黃膜上冲之証，若頭疼

珠痛脹急者病又重而急矣，消翳散。

〔陰陽翳〕

烏珠上生二翳俱白色，一中虛，一中實，兩翳連串，如陰陽之圖，若白中略帶焦黃色，或純白而光滑沈澁者，皆不能去盡，若有細細赤絲絆者，退尤遲大，抵此証非心堅耐久，不能得其效也，羌活退翳散。

〔連珠外翳〕

與聚星似是而非，蓋聚星在可治之時，而色亦不同，此其凝定之証，形色沈滑堅澁等狀，雖有妙手久治，亦難免跡滯如水瑕之患也。

〔劍脊翳〕

亦名橫翳，色白或如糙米色者，或帶微微焦黃色者，但狀如劍脊，中間略高，兩邊薄些，橫于風輪之外者，即此証也，厚薄不等，厚者雖露上下風輪，而瞳神被掩，視亦不見薄者，瞳神終是被掩，是亦昏眊，較之重者稍明耳，縱色嫩根浮者，亦有癩痕，若滑澁根深沈者，雖有妙手堅心，止可減半，若微微紅絲罩絆者，尤為難退易來，以上不論厚薄，非需之歲月，必無功耳，七寶湯，皂角丸，生熟地黃丸。

〔水瑕翳〕

薄薄隱隱，或片或點，生于風輪之上，其色光白而甚薄，如水上之瑕，若在瞳神旁側者，視亦不碍光華，若掩及瞳神者，人看其病不覺，自視昏眊渺茫，其狀類外圓翳，但甚薄而不圓，又似白障之始，但經久而不長，大凡風輪有痕凹者，點服不久，不會補得水清膏足及凝脂聚星等証，初發點服，不會去得盡絕，並點片腦過多，障跡反去不得盡，而金氣水液凝滯者，皆為此証，大抵雖治不能速去，縱新患者必用堅守之功，久而方退，若滑澁沈深及患久者，雖極治亦難盡去。

〔圓翳外障〕

薄而且圓，其色白大小不等，厚薄不同，薄者最多，間有厚者，亦非積之厚，比薄者稍厚耳，十有九掩瞳神，亦名遮睛障，病最難治，為光滑深沈之故，有陰陽二証之別，陽者明處看則不甚鮮白，暗處看則明亮而大，陰者暗處看則昏淺，明處看則明大，然雖有陰陽驗病之別，而治法則同，雖堅心久治，亦難免終身之患。

## 〔黑瞖如珠〕

非蟹睛木疳之比。本疳是大者，生則瞳損不可治。此則至大，方損珠而後損瞳神也。又非蟹睛因破流出之比，此肝氣有餘，欲泛之患。故從風輪際處發起黑泡如珠者，圓而細，或一或二，或三四五六，多寡不一。其証火實盛者痛，虛緩者不痛，治亦而平。若長大則有裂目之患，先服羚羊角散，後服補腎丸。

## 〔論內障〕

在睛里昏暗，與不患之眼相似，睽瞳神裏有隱隱青白者。無隱隱青白子亦有之。內障右眼小眦青白瞖，大眦亦微顯白瞖，腦痛，瞳子散大，上熱惡熱，大便澀，後痞難，小便如常，遇熱暖處，頭疼睛脹，能食，日沒後天陰暗則昏，此証可服滋陰地黃丸，瞖在大眦，加葛根升麻，瞖在小眦，加柴胡羌活。

## 〔青風內障〕

視瞳神內有氣色昏朦，如晴山籠淡烟也。然自視尚見，但比平時光華，則昏朦日進，急宜治之，免亦綠色。變綠色則病甚而光沒後，陰虛血少之人，及竭勞心思憂鬱忿恚用意太過者，每有此患。然無頭風痰氣夾攻者，則無此患，病至此亦危矣。不知其危而不急救者，盲在旦夕耳。羚羊角散，白附子湯，補腎磁石丸，羚羊角散，還睛散。

## 〔綠風內障〕

瞳神其色濁而不清，其色如黃云之籠，翠如鹽鹼之合，藤黃乃青風變重之証，久則變為黃風，雖曰頭風所致，亦由痰濕所攻，火鬱憂思忿怒之過。若傷寒瘧疫熱証，先散瞳神，而後綠後黃，前後並無頭痛者，乃痰濕攻傷真氣，神膏耗溷，是以色變也。蓋久鬱則熱勝，熱勝則肝木之風邪氣，故瞳愈散愈黃。大凡病到綠風，危極矣，十有九不能治也。一云，此病初患則頭旋，兩額角常見，瞳神連鼻鬚皆痛，或視紅白花起，或先左而後右，或先右而後左，或兩眼同發，或吐逆，乃肺之病，肝受熱則先左，肺受熱則先右，肝肺同病則齊發，先服羚羊角散，後服還睛散。

## 〔黑風內障〕

與綠風候相似，但時時黑花起，乃腎受風邪，熱攻于眼，宜涼腎白附子丸，補腎磁石丸，還睛散。

## 〔黃風內障〕

瞳神已大而色昏濁為黃也。病至此，十無一人可救子。

## 〔銀風內障〕

瞳神大成一片，雪白如銀，其病頭風痰火，人偏于氣忿怒鬱，不得舒而傷真氣，此乃痼疾，恐金丹不能為之返光矣。

## 〔絲風內障〕

視瞳神內隱隱然若有一絲橫經或斜經于內，自視全物，亦有如碎路者，乃絡為風攻，鬱其真氣。元府有一絲之過，故視亦光華有損，久而不治，則變重為內証之篤矣。

## 〔烏風內障〕

色昏濁暈滯，氣如暮雨中之濃烟重霧，風痰入嗜欲太多，敗血傷精；腎絡損而膽汁虧，真氣耗而神光墮矣。

## 〔偃月內障〕

視瞳神內上半邊，有隱隱白氣，一灣如新月，復垂向下也，乃內障欲成之候。成則為如銀瞖，腦漏人及腦有風寒不足陰氣怫鬱者患之。與偃月侵睛在輪膜中來緩者不同。

## 〔仰月內障〕

瞳神下半邊有白氣隱隱，一灣如新月，仰而從下生向上也。久而變滿為如銀內障，乃水不足，木失培養，金反有餘。故精液虧而元氣鬱滯于絡而為病也。

## 〔如銀內障〕

瞳神中白色如銀也，輕則一占白亮如星似片，重則瞳神皆雪白而圓亮，圓亮者，一名圓瞖內障，有仰月偃月變重為圓者，有一小從中起，視漸昏而漸變大不見者，乃鬱滯傷乎太和清纏之元氣，故陽光精華為氣閉塞，而不得發見，亦有濕冷在腦，腦有滴落，而元精損，鬱閉其光。非銀風內障已散大而不可復收之比。年未過六十，及過六十而血氣未衰者，撥治之皆有復明之理。

## 〔如金內障〕

瞳神不大不小，只是黃而明瑩，乃是元氣傷滯

所成，因而痰濕陰火攻激，故色變易，非若黃風之散大不可醫者。

〔圓翳內障〕

黑睛上一点圓，日中見之差小，陰處見之則大，或明或暗，視物不明，醫者不曉，以冷藥治之，轉見黑花，此因肝腎俱虛而得也。宜服皂角丸，合生熟地黃丸，及補肺散，補腎丸，鎮肝丸，虎睛丸，聚寶丸，化毒丸，青金丹，卷云膏。

〔冰翳內障〕

如冰凍堅實，旁觀自透于瞳神內陰處，及日中看之，其形一同，疼而淚出，此因膽氣盛，遂使攻于肝而得之。宜服七寶丸，皂角丸，合生熟地黃丸，通肝散，羊肝丸，瀉肝丸，分珠散。

〔滑翳內障〕

有如水銀珠子，但微含黃色，不疼不痛，無淚，遮邊瞳神。宜服皂角丸，生熟地黃丸，還睛丸，羊肝丸，黃連膏。

〔澁翳內障〕

微如赤色，或聚或開兩旁微光，瞳神上如凝脂色，時復澀痛，而無淚出。宜服皂角丸，生熟地黃丸。

〔散翳內障〕

形如鱗点，或臉下起粟子而爛，日夜痛楚，瞳神最疼，常下熱淚，此二証皆肝肺相傳，宜服皂角丸，生熟地黃丸，八味還睛散，四物湯，谷精散，磨風膏，宣肺湯，清金散，雄豬散。

〔浮翳內障〕

上如冰光白色，環邊瞳神，初生自小眦頭至黑珠上，不痒不痛，無血色相潮。宜服皂角丸，合生熟地黃丸，宣肺湯，七寶散，百萬膏，細辛散，用芎散。

〔沈翳內障〕

白点藏在黑水下，向日細視，方見其白，或兩眼相傳疼痛，則早輕夜重，間或出淚。宜服皂角丸，急生熟地黃丸，靈寶丹，救睛丹，羊肝丸，美玉散，二和散。

右自圓翳以下七証，雖有治法，終難奏功，唯金針撥之為善。

〔偃月侵睛〕

風輪上半邊，氣輪交際，從白膜內隱隱白片，薄薄蓋向下來，其色粉青，乃非內非外，從膜中而來者。初不以為意，久之始下風輪而損光，或沿偏風輪周匝，而為棗花，為害最遲，人每忽之，常中其患，乃腦有風濕，久滯鬱中，微火攻擊腦有滴下，親火，嗜燥，好酒，暴怒激走，其部者為變亦急，凡髮經水不待干而濕蒸，及痰火人好燥膩濕熱物者，皆有此患，墮腎丸。

〔棗花障〕

甚薄而白，起于風輪周匝，從白膜之內，四圍環布而來也。凡性躁急及患痰火，竭視勞瞻，耽酒嗜辣，傷水濕熱之人，多羅此患，久則始有目急于澁昏花不爽之病，凡而不戒，甚則有瞳神細小內障等變，或因人觸激火，入血分淚而赤痛者，亦在變証之例，雖有棗花鋸齒之說，實無正形，又有二十四枚四十枚之類，百無一二，不必抱抱泥于此說，凡見白圈傍青輪際，從白膜四圍圈圓而來，即是此証。若白而嫩，在風輪外四圍生起珠赤痛者，是花翳白陷，不可誤認為此。一云，此候周圍如鋸齒四五枚相合，赤色，刺痛如針，視物如煙，晨輕，晝則痛楚，迎風有淚，昏暗不見，宜皂角丸，生熟地黃丸，桑白皮湯，麩仁散。

〔黑花翳〕

其狀青色，大小眦頭澁痛，頻頻下淚，口苦不喜飲食，蓋膽受風寒，宜涼膽丸，還睛丸，四物湯，靈寶丸，清金散，皂角丸，生熟地黃丸。

〔五風變成內障〕

其候頭旋偏腫通甚，瞳神結白，顏色相間，却無淚出，乃毒風腦熱所致，日中如坐暗室，常自憂嘆，宜除風湯，皂角丸，合生熟地黃丸。

17. 張氏醫通<sup>27)</sup>

〈內障〉

內障在睛裏昏暗，與不患之眼相似，惟瞳神裏有隱隱青白者，樓全善曰：內障先患一眼，次第相引，兩目俱損者，皆有翳在黑睛內遮瞳子而然，今詳通黑睛之脈者，目系也。目系屬足厥陰足太陰手少陰三經，蓋此三經藏府中虛，則邪乘虛入經中鬱結，從目系入黑睛內為翳，龍木論所謂腦

脂流下作瞽者 卽足太陽之邪也。所謂肝氣衝上成瞽者 卽足厥陰之邪也。治法 以鍼言之 則當取三經之俞穴 以藥言之 則當補中 疏通此三經鬱結 使邪不入目系而愈。

倪仲賢云 心者五藏之專精 目者其竅也。又爲肝之竅 腎主骨 骨之精爲神水 故肝木不平 內挾心火 乘勢妄行 火炎不制 神水受傷 上爲內障 此五藏病也。膀胱小腸三焦膽脈 俱上循於目 四府一衰 則精氣盡敗 邪火乘之 上爲內障 此六府病也。

○ 青風內障證：視瞳神內有氣色昏蒙 如晴山籠淡煙也。然自視尙見 但比平時光華則昏朦日進 急宜治之 免變綠色 變綠色則病甚而光沒矣。陰虛血少之人 及竭勞心思 憂鬱忿恚 用意太過者 每有此患 然無頭風痰氣夾攻者 則無此證 病至此危在旦夕。急用羚羊角湯。

○ 綠風內障證：瞳神濁而不清 其色如黃雲之籠翠寺 似藍靛之合藤黃 乃青風變重之證 久則變爲黃風 雖曰頭風所致 亦有痰濕所攻 火鬱憂思忿怒之故 此病初患則頭旋兩額角相牽 瞳神連鼻內皆痛 或時紅白花起 或先後而發 或兩眼同發 肝受熱則先左 肺受熱則先右 肝肺同病則齊發。羚羊角散。

○ 黑風內障證：如綠風相似 但時時黑花起 乃腎水風邪 熱攻於眼 宜先與祛風熱藥三四劑 如荊防羌活 目賊 蒺藜 甘菊之類。後用補腎磁石丸。

○ 黃風內障證：瞳神已大 而色混濁爲黃也。病至此十無一人可救。

○ 銀風內障證：瞳神大成一片 雪白如銀 其病頭風痰火人偏於氣忿怒鬱不得舒而傷真氣 此乃痼疾 金丹不能返光也。

○ 絲風內障證：視瞳神內隱隱然 若有一絲橫經 或斜經於內 自視全物亦如有斗路者 乃絡爲風攻 鬱遏真氣 故視亦光華有損 宜六味丸加細辛 白蒺藜 間與皂莢丸 延久變重 內證篤矣。

○ 烏風內障證：色混濁暈滯氣 如暮雨中之濃烟重霧 風痰人嗜欲太多 敗血傷精 腎絡損而膽汁虧 真氣耗而神光墜矣。

○ 偃月內障證：瞳神內上半邊 有隱隱白氣

一灣 如新月覆垂而下 乃內障欲成之候 成則爲如銀翳 腦漏人及腦有風寒 陰氣拂鬱者患之。先與芎辛湯 後如消內障煥劑 此與偃月侵睛 在輪膜中來者不同。

○ 仰月內障證：瞳神下半邊 有白氣隱隱一灣 如新月仰而從下向上也。久而變滿 爲如銀內障。乃水不足 木失培養 金反有餘 故津液虧。乃火氣鬱滯於斗而爲病也。補腎丸 補腎磁石丸 等選用。

○ 如銀內障證：瞳神內白色如銀 輕則一點白亮如星 重則瞳神皆白 一名圓翳 有仰月偃月 變重爲圓者 有一點從中起而漸變大失明者 乃濕冷在腦 鬱滯傷氣 故陽光爲其閉塞而不得發現也。非銀風內障已散大而不可復收之比 血氣未衰者治之。先服羚羊補肝散 次用補腎丸 庶有復明之理。

○ 如金內障證：瞳神不大不小 只是黃而明瑩 乃濕熱傷元氣 因而痰濕陰火攻激 故色變易 非若黃風之散大不可治者 神消散 皂莢丸 羚羊角補肝散主之。

○ 錄映瞳神證：瞳神乍看無異 龜之專精熟視 乃見其深處隱隱綠色 自視亦漸覺昏眇 病甚始覺深綠 蓋痰火濕熱害及清純之氣也。

○ 雲霧移睛證：自見如蠅飛花墮 旌旆條環空中撩亂 或青黃黑白 仰視則上 俯則下也。內絡間津液耗瀆 鬱滯清純之氣而然 其原皆屬膽腎 黑者膽腎自病 補腎磁石丸 或白或黃者 因痰火傷肺脾清純之氣也。皂莢丸。

○ 圓翳內障證：黑睛上一點圓 初患之時 但見蠅飛蟻垂 薄因輕霧 先患一眼 次第相牽 若油點浮水中 日中看之差小 昏處看之則大 或明或暗 視物不明 醫者不曉 以冷藥治之。轉見黑花 此因肝腎久虛而得 先與皂莢丸合生熟地黃丸 次與羚羊補肝散 補腎丸。

○ 冰瞽內障證：如冰凍堅實 傍觀透於瞳神內 陰處及日中看之 其形一同 疼而淚出 此因膽熱攻腦而然也。

○ 滑瞽內障證：有如水銀珠子 但微含黃色 不疼不痛無淚 迷透瞳神。

○ 瀉瞽內障證：微如赤色 或聚或開 而傍

微光 瞳神上有凝脂色 時復瀋痛而無淚出。

○ 散翳內障證：形如鱗點 乍青乍白 或眼下起粟子而爛 日夜痛楚 瞳神最疼 常下熱淚 或生散翳 形如爛錦。

○ 浮翳內障證：上如冰光 白色環邊瞳神 初生日小皆頭至黑珠上細看方見 不癢不疼 無血色相混。

○ 沈翳內障證：白藏在黑水下 向日細視方見 或兩眼相傳疼痛 則早輕夜重 間或出淚。

### 18. 景岳全書<sup>28)</sup>

翳障當分虛實大都外障者多由赤痛而成赤痛不已則或為努肉或為癢癢此皆有餘之證治當內清其火外磨其障。

若內障者外無雲翳而內有蒙蔽綱目謂其有翳在黑睛內遮瞳子而然龍木論又云腦脂流下作翳者足太陽之邪也。肝風衝上作翳者足厥陰之邪也。故治法以鍼言之則當取三經之俞如天柱風府太衝通里等穴是也。又聞有巧手妙心能用金鍼於黑眼內撥去雲翳取效最捷者此雖聞之而實未見其人也。

又有所謂內障者察其瞳子則本無遮隔惟其珠色青藍或微兼綠色或瞳人散大別無熱壅等證而病目視不明或多見黑花等證此悉由腎氣不足故致瞳子無光若有所障而內實無障也。治當專補腎水氣虛者尤當兼補其氣。

又有七情不節肝氣上逆或挾火邪而為蒙昧不明若有所障者雖其外無赤痛然必睛珠脹悶或口鼻如烟此亦有餘之證氣逆者先當順氣多火者兼宜清火若氣不甚滯火不甚盛必當滋養肝血然有餘者多暴至若因循日積者多不足也又當以此辨之。

### 19. 中醫歷代醫論選<sup>5)</sup>

〈論內外障〉

內外障者，一百零八症之總名也。障者，遮也。如物遮隔，故云障也。內障之症，不紅不紫，非痛非痒，惟覺昏朦。其外障者，乃睛外為云翳所遮，故云外障。然外障可治者，有下手處也；內障難治者，外不見症，無下手處也。且內

障之人，二目光明，同于無病者，最難分別。惟目珠不動，微可辨耳！先賢俱言腦脂下垂，遮隔瞳神，故稱失明，惟有金鍼可以撥之，墜其翳膜于下，能使頃刻復明。予因深思，眼乃五臟六腑之精華上注于目而為明，皆從肝膽發源，內有脈道孔竅，上通于目而為光明，如地中泉脈流通，一有瘀塞，則水不通矣。夫目屬肝，肝主怒，怒則火動痰生，痰火阻隔肝膽脈道，則通光之竅遂蔽，是以二目昏朦，如烟如霧；目一昏花，愈生鬱悶，故云久病生鬱，久鬱生病。今之治者，不達此理，俱執一偏之論，惟言肝腎之虛，止以補肝補腎之劑投之，其肝膽脈道之邪氣，一得其補，愈盛愈蔽，致日日昏，藥之無效，良由通光脈道之瘀塞耳！余故譬之井泉，脈道塞而水不流，同一理也。如執定以為肝腎之虛，余思再無甚于勞瘵者，人雖將危，亦能辨察秋毫。由此推之，因知肝腎無邪，則目決不病，專是科者，必究其肝腎無邪而虛耶，則以補劑投之；倘正氣虛而邪氣有餘，必先驅其邪氣，而後補其正氣，斯無助邪害正之弊，則內障雖云難治，亦可以少盡病情矣。至于外障，必据五輪而驗症，方知五臟之虛實，而五臟之中，惟腎水神光深居于中，最靈最貴，辨析萬物，明察秋毫。但一腎水而配五臟之火，是火太有餘，水甚不足，腎水再虛，諸火益熾，因而為云為霧，為攀睛，為癆肉。然此症雖重，尚可下手施治，非如內障之無可下手也。然今之業是科者，煎劑多用寒涼以伐火，暫圖取效；點藥皆用砒礞以取翳，只顧目前。予觀二者，皆非話中之治，亦非仁術之所宜也。故治火雖云苦寒能折，如專用寒涼，不得其當，則胃氣受傷，失其溫養之道，是以目久病而不愈也。至于藥之峻利，夫豈知眼乃至清至虛之府，以酷烈之藥攻之，翳雖即祛，日後有無窮之遺害焉，良可慨也！今吾輩治目，務宜宜審其邪正之虛實，當首驅其有餘之邪氣，而後補其不足之正氣，治斯當而病斯愈矣。

### 20. 醫方類聚<sup>31)</sup>

〈眼內障論〉

夫一身之有雙眸，若層霄之有兩曜，雖浮云暫

起，不妨臨照之功，而緯翳或生，便失毫厘之鑑，所以璧瑕珠類，必傷希代之珍，神水華池，須固養身之道，故眼通五臟，氣貫五輪，肺管白睛，白應庚辛之位，腎關黑水，黑屬壬癸之方，血應丙丁，肉輪戊己，眼歸甲乙，木乃應肝，心氣通而肝氣和，眼無其疾，心氣滿而肝氣乏，目減其光，養氣存神，安心惜視，體既繼于父母，氣悉受于陰陽，其間或處胎中，或乃生下，自幼及長，厥狀多般，受疾者莫曉患由，專醫者須覈病本，若能審細，無不痊除，凡眼不痛不痒，端然漸漸昏暗，遂至失明，眼狀雖如尋常。

### 蘭室秘藏

#### 〈內障眼論〉

凡心包絡之脈，出于心中，以代心君之行事也，與少陽為表裏，瞳子散大者，少陰心之脈，挾目系，厥陰肝之脈，連目系，心主火，肝主木，此木火之勢盛也，其味則宜苦，宜酸，宜涼，大忌辛辣熱物，是瀉木火之邪也，飲食中常知此理可也，瀉辛主散，熱則助火，故不可食，諸酸主收心氣，瀉木火也，諸苦瀉火熱，則益水也，尤忌食冷水大寒之物，此則能損胃氣不行，則元氣不生，元氣不行，胃氣下流，胸中三焦之火，及心火乘于肺上，入腦灼髓，火主散溢，瞳子開大，大熱之物，又助火邪，此蓋不可食驗也。

### 玉機微義

#### 〈論內障外障〉

龍木論曰：眼疾有七十二般，內障二十三候，外障四十九候，病狀一一不同，據其疾狀，認識既不差錯，治療必有所憑。

謹按：諸候詳見本論，然內障為黑水神光昏翳，外障則有翳膜者，是今論中，雖具諸候，而所用藥，多本風熱，故并略去，然內障有因于痰熱氣鬱，血熱陽陷，陰虛脫營所致，種種病因，皆略之不議，況外障之翳，有起于內眦，睛上睛下睛中，當視其翳色，從何絡而來。

#### 〈治眼卒生翳膜諸方〉

夫眼卒生翳膜者，辯其所由，皆因藏腑壅塞，

不能宣通，風邪熱毒傳于肝肺，攻注眼目，結成翳膜，漸侵睛也。

#### 〈治眼生膚翳諸方〉

夫陰陽之氣，皆上注于目，若風邪痰氣，乘于腑藏，腑藏之氣，虛實不調，故氣沖于目，久不能散，變生膚翳，膚翳者，眼睛上有物如蠅翅者是也。

#### 〈治眼生丁翳諸方〉

夫丁翳初發之時，眼中疼痛，發歇作時，赤澁泪出，怕見風日，忽睛上有翳，如銀丁子頭，故謂之丁翳，此皆風熱上攻于目，致使然也，不宜鈞割熨烙，必有所損，唯宜服藥点傳，可以見效也。

#### 〈治眼生花翳諸方〉

夫花翳初發之時，眼中發歇疼痛，泪出赤澁，睛上忽生白翳，如棗花，砌魚鱗相似，此為肝肺積熱，藏腑壅實，而生此疾，宜速治療，不爾失時，遂有所損也。

#### 〈治眼遠年翳障諸方〉

夫眼生翳障者，是風熱毒氣，在于藏腑，不能宣通，蘊積日久，漸上沖于目也，初即目赤，次加澁痛，熱毒之氣，積而不散，結成翳障，因循若不早治，其翳漸漸粘睛，久而難差也。

## 21. 五官科<sup>32)</sup>

### 〔綠風內障，青風內障〕

綠風內障以瞳仁散大，呈淡綠色，眼珠脹硬，視力急降為主證；青風內障症狀較緩和，瞳神內氣色稍混，如青山籠翠淡烟之狀，常使視力喪失于不知不覺之中，二者可以包括在現代醫學的青光眼之內，前者與充血性青光眼相似，後者與慢性單純性青光眼相似。

#### 〈病因病機〉

綠風內障與青風內障同屬一類病因，……其發病多與肝脾腎三臟有關，病因較為複雜，根據古代文獻記載，其病因病機大致有以下个方面。

肝氣鬱結，風陽上擾：七情過傷，情懷不遂，擾思氣結，或鬱怒傷肝，疏泄失職，氣機不利，遂造成升多降少，神水瘀滯發生本病，……久

鬱不解，化火化風，風陽上擾清竅，是本病急性發作之主要原因。

肝胃虛寒，濁陰上逆：憂思鬱怒，傷及肝脾，脾陽不振，濁陰不化，肝氣挾濁陰上擾目竅，經絡瘀塞，神水不行，成爲本病。

肝腎陰虛，肝陽上亢：素體陰虛血少，加之竭思勞慮，用意太過，真陰暗耗，導致陰虛陽亢，氣血不和，神水瘀滯，瞳神散大，遂發生青風，綠風等證。

#### 〔圓翳內障〕

本病是指睛珠混濁，視力緩降，漸至失明的常見眼病，多見于45歲以上的人，常雙眼先後發病，即現代的老年性白內障。由于睛珠混濁的程度，形態，顏色的不同，而有不同的名稱。歷代眼科文獻所載與本病類同者有10余種之多。例如病初睛珠周邊混濁，狀如棗花鋸齒者，稱“棗花翳”；睛珠部分混濁，形如彎月稱“偃月翳”；睛珠前部混濁稱“浮翳”；後部混濁稱“沈翳”；核心部混濁稱“白翳黃心內障”；然最終均在瞳仁區出現圓形的銀白色或棕黃色混濁，故稱“圓翳內障”或“如銀內障”。

#### 〈病因病機〉

圓翳內障多由人的衰老引起。人的生長衰老與腎的關係最密切。……年老體衰，肝腎虧損，精血不足，不能上榮于目，因而睛珠混濁，視力減退。故《原機啓微》稱之爲“陰弱不能配陽之病”。

此外，五臟六腑之精氣皆稟受于脾，脾虛失運，則臟腑精氣不能轉輸上榮于目，亦可發生本病。

#### 22. 中醫眼科學<sup>10)</sup>

#### 〈五風內障〉

#### ○ 青風內障

#### 病因病機

1. 憂鬱忿怒，致肝氣鬱結，經脈不利，肝鬱化火生風，風火升擾于目。

2. 風痰之人，內蘊肝火，致風火痰相結，上致于目。

3. 勞瞻竭視，致肝腎陰虧，虛火上炎。

以上諸因導致氣血不和，目內氣機失暢，神水積滯而爲本病。

#### ○ 綠風內障

#### 病因病機

1. 常因悲鬱憂思，暴悖忿怒，氣結于肝，氣機閉塞，疏泄失職，鬱蘊化火，由肝及膽，肝膽火熾，火盛生風，火性主散，挾風益熾，風火升擾，上灼于目。

2. 情志內傷，氣鬱化火，薰灼津液，煎熬爲痰，痰濁內阻，鬱遏經絡，氣機失暢。

3. 勞倦太過，真陰虧耗，水不函木，陰不濟陽，陽失所制，陽亢火動，肝陽化風，風火交熾，爲患于目。

4. 偶有寒邪壅滯肝絡，氣血凝滯，閉塞目絡爲病。

歸納上述，不外由風火痰等邪導致氣血失和，氣機阻遏，目中玄府閉塞，神水滯積而引起。

#### ○ 黃風內障

#### 病因病機

因風火痰諸邪導致青風綠風等證，致目中氣血失和，氣機不暢，玄府閉塞，神水滯積，日久致睛珠變生黃色，瞳神散大而目盲。

#### ○ 黑風內障

#### 病因病機

1. 憂思鬱怒，肝氣鬱結，化熱生風，風火升擾。

2. 肝鬱氣滯，痰濕內生，目絡受阻。

3. 肝腎陰虛，虛火上炎。

以上諸因導致目中氣機鬱閉，氣血失暢，關格阻塞，神水積滯而爲本病。

#### ○ 烏風內障

#### 病因病機

1. 肝膽實熱，升犯目絡。

2. 風痰爲患，上壅于目，阻閉目絡。

3. 肝腎陰虛，陰虧火炎，致目內出血，敗血壅滯目中；或肝腎精血不足，目失濡養等。

以上諸因皆可導致目絡阻滯，玄府閉塞，神水滯積，發爲本病。

23. 中醫眼科學<sup>9)</sup>

## 〈圓翳內障〉

## 病因病機

多因年老體衰，肝腎兩虧，精血不足，或脾虛失運，精氣不能上榮于目所致。此外，肝經鬱熱或陰虛挾濕熱上攻，也能引起本病。

## 臨床表現

本病初期，眼無紅腫疼痛，僅自覺視物微昏，或眼前有位置固定之點狀，條狀或圓盤狀陰影；或視近尚清，視遠昏朦；或明處視朦，暗處視清；或明處視清，暗處視朦；或視燈光，明月如有數個，昏朦日進，則漸降至不辨人物，只見手動，甚至僅存光感。

## III. 考 察

眼은 頭部前方에 位置하여 外로는 周圍環境과 直接 接觸하며 內로는 臟腑, 經絡, 氣血과 密接하게 連結되어 있는데<sup>10)</sup> 그 構成이 精密하고 萎弱함으로 쉽게 內外의 疾病因子에 感染되고 損傷되어 眼病이 發生된다. 《內經》<sup>2-3)</sup>에서는 眼과 臟腑 및 經絡과의 關係에 대하여 言及하고 있는데 眼과 臟腑間에는 經絡의 連接, 貫通을 通하여 有機的 關係를 維持하며 經絡은 不斷히 氣血을 輸送하여 眼의 視覺作用을 維持하게 한다고 說明하고 있다. 眼病의 病因에 대하여 孫은 《千金要方》<sup>11)</sup>에서 最初로 16가지의 病因을 細密하게 區分해 놓았고, 陳은 《三因方》<sup>4)</sup>에서 三因學說에 따라 內因, 外因, 不內外因으로 區分한 이래 많은 諸家들이 陳<sup>4)</sup>의 說을 따르고 있다.

翳膜은 翳와 膜으로 나누어 지는데 翳는 睛珠에 混濁이 發生되어 視力에 지장을 주는 것으로 白睛, 黑睛, 瞳人 等に 모두 發生하여 內外障 眼病에 나타나는 包括的인 症狀이며, 膜은 赤絲가 密集되어 膜을 이루어 白睛, 黑睛, 瞳人 等に 나타나는 症狀인데 翳膜은 神光을 遮蔽해 視力을 下降시키는 것으로 白睛과 黑睛에 發生되는 翳膜은 外障翳膜, 瞳人

內에서 發生하는 翳膜은 內障翳膜으로 分類하나 一般的으로는 翳와 膜을 나누지는 않고 包含된 症狀으로 본다. 翳膜은 初期에 發生했는지 或은 오랫동안 進行되면서 發生했는지에 따라 新翳, 宿翳로 나누기도 하고 形狀, 色澤, 厚薄 等에 따라 여러가지로 分類하였다<sup>6,9-10)</sup>. 翳膜에 대한 名稱은 《黃帝內經·素問》《本病論》<sup>2)</sup>에 赤風瞳翳, 赤風氣腫翳이라 하여 最初로 言及되었고, 《神農本草經》<sup>12)</sup>에서는 目翳淫膚赤白膜藥이라는 處方이 記載되어 있기도 하다.

《諸病源候論》<sup>13)</sup>에서는 翳膜의 原因에 대하여 보다 概括的으로 言及하고 있는데 外因인 風熱邪와 臟腑之氣의 虛實不調로 因한 內因이 相互 複合的으로 作用하여 翳膜이 發生한다고 하였으며, 《聖濟總錄》<sup>14)</sup>에서는 臟腑氣血의 虛實不調한 狀態에서 風邪와 痰飲이 膈上에서 熏蒸되어 瞳人內에 蠅翅形態의 翳가 發生하는 膚翳와 肝肺實熱로 因하여 棗花나 魚鱗 모양의 白色의 點이 나타나는 花翳에 대하여 說明하고 있다.

《仁齋直指方》<sup>15)</sup>과 《銀海精微》<sup>16)</sup>에서는 翳膜은 肺의 熱이 輕하면 朦朧하고 熱이 重하면 翳膜이 나타난다고 하여 肺와의 關係를 重要時 하였고, 《河間六書》<sup>17)</sup>에서는 目昧不明, 目赤腫痛, 翳膜皆瘍의 原因이 모두 熱에 屬하므로 肝腎虛冷을 原因으로 보는 것은 잘못된 것이라 하였다. 《東垣十書》<sup>18)</sup>에서는 過勞, 房勞過多, 寒涼한 藥을 지나치게 服用하면 九竅가 不利되어 青翳, 白翳가 大瞖에서 나타난다 하여 陽虛를 主된 原因으로 보았으며, 《丹溪心法》<sup>19)</sup>에서는 內障은 裏病이며 眼病을 크게 虛實로 區分하여 風熱과 血少, 神勞, 腎虛를 主된 原因으로 보아 散熱과 滋陰을 兼해야 한다고 하였다.

《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 內障 23證과 外障 50證을 區分하고 各各의 原因과 症狀, 翳膜의 形態, 治方에 대하여 細密하게 言及하여 諸家들 사이에 混同되었던 內障疾患과 外障疾患에 대하여 明確한 區分을 하였고, 《



醫學綱目》<sup>21)</sup>에서는 風熱이 極甚하거나 麻疹後에 翳膜이 發生하는데 이것은 肝氣가 盛하여 表로 나오기 때문이며 發散을 시켜야 하는데 반대로 疏利를 시켜서 邪氣가 內로 蓄積되어 翳膜이 깊어지고 邪氣가 流動的으로 돌아다니면 熱翳가 나타나며 한 곳에 凝結되면 氷翳가 생기며 邪氣가 堅固해 深部로 들어가면 陷翳가 發生된다 하여 邪氣의 侵犯樣相에 따라 翳膜을 區分하였다.

《醫學入門》<sup>22)</sup>에서는 肺經에 熱邪가 侵犯하는 程度에 따라 朦朧, 黃膜, 翳障으로 區分하였고, 許<sup>23)</sup>는 內障은 肝病이라 하면서 主된 原因으로는 朱<sup>19)</sup>의 說을 따랐고, 《萬病回春》<sup>24)</sup>에서는 內障은 腎病으로 外障은 肺病으로 大別 하였으며, 《古今醫統》<sup>25)</sup>과 《證治準繩》<sup>26)</sup>에서는 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에 準하여 內障과 外障疾患에 대한 具體的인 言及을 하였다. 《張氏醫通》<sup>27)</sup>에서는 目에는 足厥陰 足太陰 手少陰 三經이 連繫되어 있는데 臟腑의 機能이 虛弱해지면 邪氣가 그 虛한 틈을 타고 經絡에 鬱結되어 翳膜이 發生한다고 하여 經絡學의 側面에서 翳膜을 說明하였는데 腦脂가 下流하여 翳膜을 形成하는 것을 足太陽之邪, 肝氣上衝하여 翳膜을 形成한 것을 足厥陰之邪라 하여 治療 또한 三經의 鬱結을 疏通시켜야 한다고 하였고, 《景岳全書》<sup>28)</sup>에서는 內障은 瞳子を 觀察함에 있어 나타나는 색깔에 관계없이 熱證이 보이지 않으면 腎氣가 不足한 所致이고 七情不節로 肝氣上逆하거나 火邪를 挾하면 비록 外無赤腫하나 반드시 有餘之證이 나타난다고 하여 翳瘴을 虛實로 大別하였다.

現代醫學에서는 韓醫學에서 말하는 翳膜과 같은 概念은 없지만 翳膜과 類似한 症狀이 나타나는 疾患에 대하여 說明하고 있다. 이를 크게 外障翳膜과 內障翳膜으로 나누어 살펴보면, 外障翳膜은 眼의 外樣膜 특히 角膜疾患에서 發見되는데 角膜中心部の 角膜癍痕, 新生血管, 角膜實質의 浮腫, 炎症 등으로 因하여 角膜에 混濁이 發生하고 이로 因하여

視力障礙가 發生하는 症狀과 類似하고, 內障翳膜은 水晶體의 混濁으로 因한 白內障과 綠內障에서 나타나는 症狀과 類似하다고 생각된다<sup>8-10,29)</sup>.

翳膜을 크게 分類하면 外障翳膜과 內障翳膜으로 區分할 수 있는데 外障翳膜은 黑睛이 損傷되어서 흐려지는 것과 形態가 일정치 않은 상처가 黑睛에 남아 있어 視物昏淸이 되는 狀態를 나타내며, 內障翳膜은 瞳神內에 있는 眼睛이 흐려지는 것으로 眼睛의 色, 部位, 形態에 따라 多樣하게 나타난다<sup>9-10)</sup>. 外障翳膜은 外障眼病에서 가장 나쁜 證候로 外感風熱이 極甚하거나 肝膽의 實熱, 脾胃의 濕熱上沖, 時氣邪毒, 癘氣 등이 原因이 되어 나타나며 翳膜의 形態上 區분에 따라 여러가지로 分類하나 確然한 限界가 있는 것은 아니고 크게는 新翳, 老翳, 星翳, 雲翳로 나눌 수 있다. 新翳는 黑睛이 흐려지는 初起 症狀으로 灰色 或은 灰黃色을 띠며 形態가 뚜렷하지 못하고 繼續해서 더 커지면서 깊이 들어가는 것으로 花翳白陷, 凝脂翳가 이에 屬하며, 老翳는 形態가 뚜렷한 斑痕과 白色 或은 瓷白色을 띠고 視物昏淸이 된 것으로 氷瑕翳가 이에 該當된다. 星翳는 白色의 星點이 생기는 것으로 輕症이며 斑痕이 없이 治愈되나 反復해서 나타난다 하여 星點獨見, 視復秤星이라 하였고, 雲翳는 重症으로 黑睛이 흐려지고 斑點과 斑痕이 생기며 黑睛이 陷沒되는 狀態를 나타낸다. 또한 翳膜의 發生 原因에 따라서 暴露赤眼生翳, 小兒眼生翳, 撞刺生翳 등으로 나눌 수 있고, 形態에 따라서는 聚星障, 花翳白陷, 蟹睛, 黑翳如珠 등으로, 色과 光澤에 따라서는 凝脂翳, 血翳包睛, 瑪瑙翳 등으로, 翳膜의 大小에 따라서는 銀星獨見, 銀風內障, 混睛 등으로, 翳膜의 淺深과 厚薄에 의해서는 氷瑕翳, 雲翳, 釘翳 등으로 病名을 區分할 수 있다. 이외 初起에 赤脈이 白睛을 지나서 抱輪部에 下垂되어 黑睛에 入하는 것을 赤脈下垂 또는 赤脈이 많아지고 厚해 膜을 이룬 것은 赤膜下垂라 하였

다<sup>6,9-10)</sup>

外障翳膜에 대하여 具體的으로 살펴보면 赤膜下垂는 黑睛의 上緣에 微細한 血絲가 發生하여 漸次的으로 膜을 이루어 黑睛에 下垂하는 病<sup>25-26)</sup>으로 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 翳膜이 위로 부터 아래로 내려와 黑睛을 덮기 때문에 垂廉膜이라 하였고, 《銀海精微》<sup>16)</sup>에서는 赤脈翳가 不分明한 形態를 띠기 때문에 여러가지로 표현되는데 赤絲가 分명한 것을 赤脈下垂라 하고 初起에 白黑睛 上緣에 赤脈이 發生하여 黑睛으로 내려가 오래되면 赤膜下垂, 血翳包睛라 하였다. 西洋醫學에서는 角膜에 血管이 新生되는 症狀과 비슷한데 角膜에는 원래 血管이 없으나 角膜에 病變發生時 血管이 發生하고, 角膜浮腫으로 角膜混濁이 나타날 수도 있으며 일단 形成된 血管은 消失되지 않고 그물처럼 남아 있게 된다<sup>9,29-30)</sup>. 聚星障은 黑睛에 微細한 星點 모양의 混濁이 나타나 한곳에 모이기 때문에 聚星障이라 하였는데 《證治準繩》<sup>26)</sup>에서는 烏珠上에 細顆, 白色 或은 微黃色이 나타나는데 微黃色을 띠는 것은 急性的으로 重하게 轉變되며, 星點이 同一點에 나타나기도 하고 또는 一而二, 二而三, 三而四, 四而六七과 같이 連續的으로 發生하기도 하는데 初起에는 治療가 잘되나 오래동안 없어지지 않거나 閉綴되어 커지면 凝脂翳가 되고 四方으로 連綴되어 散布하거나 風輪白際에서 發生하여 커지면서 黑睛에 接連되면 花翳白陷이 된다 하였다. 西洋醫學에서는 疱疹性으로 나타나는 角膜炎과 類似하게 보인다<sup>29-30)</sup>. 花翳白陷은 黑睛周圍는 隆起되고 中央部位는 表面이 潰陷되어 白色을 띠며 形態는 花瓣, 魚鱗과 같은 翳膜이 생긴다 하여 花翳白陷이라 하였는데 發病이 急性的으로 進行되며 失治하면 失明에 이르는 疾患으로 西洋醫學에서 角膜斑痕, 潰瘍의 形態와 類似하다. 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 白色의 翳膜이 黑睛 周圍에 둘러싸여 花盤, 魚鱗이 겹쳐있게 보이고 肝肺積熱로 發生하며, 《銀海精微》<sup>16)</sup> 《醫方類聚》

<sup>31)</sup>에서는 忽然히 花翳가 생기는데 黑睛에 白色을 띠는 棗花와 같고 魚鱗이 쌓여 있는 形態로 표현하였고, 《證治準繩》<sup>26)</sup>에서는 絡內에서 火爍하여 膏液이 薰傷되어 凝脂 같은 것이 周圍에 隆起되고 神珠蔓하며 風輪이 白色, 或은 微黃色을 띠고 嫩과 같은 混障이 보이는데 進行이 되면 周圍가 隆蔓되며 厚闊해지고 中間部가 靑陷되며 이것은 金克木之火症이라 하였다.

凝脂翳는 黑睛에 翳膜이 끼여 굵아 진물러지며 굵은 곳에 凝固된 動物油脂와 비슷한 것이 나타나 달라 붙어 있는 모양과 같아서 凝脂翳라 하였으며 西洋醫學에서 角膜의 潰瘍 또는 斑痕의 形態와 類似하나 發病이 急性的으로 보아 細菌性, 炎症性으로 發生하는 角膜疾患으로 볼 수 있다<sup>29-30)</sup>. 《證治準繩》<sup>26)</sup>에서는 迅速히 發病이 되고 黑睛에 潰破되어서 黃仁綻出이 되며 蟹睛으로 變生되는 惡候症이라 하였으며 또한 斑脂翳라 하여 色이 白中帶黑 或은 帶靑하며 焦黑 或은 微紅을 띠며 微細한 赤脈이 絲絆한 것이 發病된다 하였다. 混睛은 黑睛에 구름과 비슷한 灰白色의 翳膜이 생기는데 形態가 마치 呵氣之狀 같다 하여 氣翳라고도 하며 混濁不清하여 視物昏淸한 것으로 西洋醫學에서의 角膜實質炎 或은 結核이나 梅毒 등으로 發生되는 角膜炎과 類似한 症狀를 보인다<sup>29-30)</sup>. 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 初起에 赤脈이 생기고 沙澁痛과 流淚가 나타나며 오래되면 黑睛에 微靑한 翳膜과 赤脈이 縱橫한다 하였다. 混睛에는 赤白의 두가지 形態의 翳膜이 있는데 初起에는 目赤痛, 眵糞, 流淚 등의 症狀과 赤脈이 나타나는 것은 輕症으로 西洋醫學에서 角膜炎이 發生할 때에 생기는 虹彩血管의 充血擴張으로 보이며 오래되면 灰白色 或은 赤色の 翳膜이 發生되는 것은 重症으로 角膜의 癍痕이나 浸潤으로 보여서 難治로 分類할 수 있다<sup>10,29-30)</sup>.

鍼翳根深은 黑睛이 潰陷되어 翳膜이 釘과 같은 形態로 깊게 들어간 것으로 《世醫得效

方》<sup>20)</sup>에서는 心肝兩經에 熱이 凝滯되면 眼痛과 翳膜이 發生하며 오래되면 銀釘이 黑睛에 潰陷되는데 不治라 하였는데 西洋醫學에서는 角膜의 潰瘍, 斑痕으로 再發 또는 浸潤이 오래동안 反復 發作되는 結核性 角膜實質炎과 類似하다고 思慮된다<sup>10,29-30)</sup>.

旋螺突起는 黑睛에 潰陷된 部位에서 螺旋狀으로 翳膜이 突起되어 소라 껍데기가 구불어진 형태의 모양을 띤다 하여 旋螺突起, 旋螺尖起라 하였고 初期에는 靑紫色이었다가 오래되면 黑色으로 變化되는데 西洋醫學에서는 細菌性 角膜炎으로 前方蓄膿性 潰瘍이 되는 疾患과 虹彩의 侵犯으로 發生하는 前方蓄膿의 症狀과 類似하다<sup>29-30)</sup>. 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 目痛이 있으며 翳膜이 생겨 尖起된 것이 旋螺狀이라 하였고, 《證治準繩》<sup>26)</sup>에서는 烏珠가 圓의 形態로 綻出되고 中央이 尖高라 하였는데 氣輪은 自平하고 水輪은 自明한데 旋腫泛起는 風輪이 高泛起된 것으로 原因은 肝氣獨盛하고 膽液이 凝滯로 水道漉하여 火가 風輪에 鬱滯된 것이라 하였다.

黑翳如珠는 黑睛에 膨隆前突하여 黑色의 翳膜이 珠狀을 띠고 작은 黑豆과 같은 突起가 나타난다 하여 黑翳如珠라 하였으며<sup>16,25)</sup> 西洋醫學에서는 角膜에 泡疹을 發生케 하는 帶狀疱疹性 角膜炎 또는 角膜潰瘍, 穿孔과 類似한 疾患이라 생각된다<sup>29-30)</sup>. 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 黑水上에 小黑豆 같은 것이 生기고 眼痛, 流淚가 나타나는데 點眼藥을 使用해서는 안되며 腎虛 時에 風熱을 받아서 發生되며, 《證治準繩》<sup>26)</sup>에서는 風輪際處에 珠子와 같은 圓而細한 黑泡가 發生한다고 하였다.

玉翳浮滿은 一種의 雲翳로 玉翳遮睛이라 하며 西洋醫學에서는 表層性 角膜炎때에 나타나는 角膜浮腫과 類似한데 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 黑珠上에 玉色과 같은 것이 浮하는데 眼은 不痛, 不紅하며 鍼으로 割하면 안되며, 《古今醫統》<sup>25)</sup>에서는 玉翳浮睛, 《銀海精微》<sup>16)</sup>에서는 風充入腦와 肝隔積熱로 發生

하는데 間歇的으로 疼痛이 있으며 失治하거나 오래되면 血凝이 되어서 瞳人을 玉色과 같은 것이 遮瞞한다 하였다. 氷瑕翳는 翳膜이 菲薄하며 透明, 光滑하여 마치 얼음위에서 發生한 것 같다 하여 氷瑕翳라 하며 西洋醫學에서는 表層性 角膜炎時에 나타나는 點狀, 樹枝狀의 角膜混濁과 類似하다<sup>29-30)</sup>. 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 水瑕深翳라 하여 五臟熱로 因하여 黑水內에 깊게 가로 질러 靑色을 띤 瑕盤이 점점 깊이 들어가며 無時로 痛症이 나타나며, 《證治準繩》<sup>26)</sup>에서는 風輪之上에 菲薄한 翳膜이 隱隱히 나타나 片狀, 點狀을 보이며 色은 白色, 薄한 것이 甚하지 않다 하여 氷上에 있는 瑕라 하였다.

逆順翳는 抱輪部 또는 白睛의 邊緣部에서 赤絲가 始作되어 黑睛에 侵犯하며 오래되면 血翳을 形成하는 것<sup>16,25)</sup>으로 西洋醫學에서는 表層性 角膜炎에서 나타나는 絲狀의 斑痕 또는 新生血管 發生과 類似하다<sup>29)</sup>. 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 順生翳, 逆順翳라 하여 翳膜이 아래에서 위로 퍼진 것은 順生翳로 治療하기가 쉽고 逆順翳는 위에서 아래로 퍼진 것으로 治療하기가 어려운데 原因은 肝熱이 亢盛되어서 血分有熱로 瘀血이 凝滯되어 나타난다고 하였다. 陰陽翳는 《證治準繩》<sup>26)</sup>에서는 黑睛上에 두개의 翳膜이 發生하는데 둘다 白色을 띠고 하나는 虛하고 다른 하나는 實하여 서로 環狀으로 連結되어 마치 陰陽圈과 같다 하여 陰陽翳라 하였고 白色에 焦黃色을 띠거나 또는 純白色에 光澤이 있고 沈澁하면 除去하기가 어렵고 微細한 赤絲가 同伴되면 더욱더 힘들다 하였는데 西洋醫學에서는 角膜炎이 있으면서 虹彩毛樣體의 充血現狀이 나타나는 것과 類似하다<sup>30)</sup>. 膜入水輪은 角膜의 斑痕으로 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 黑珠上에 瘡이 發生하였다가 곧 회복되었으나 斑痕은 없어지지 않고 水輪에 들어간 것으로 빛을 아주 보지 못한다 해도 治療하기는 어렵다 하였다.

黃膜上衝은 黃白色의 膿液이 風輪後方の

黑睛內와 瞳神前方에 쌓였다가 다시 위쪽으로 올라가는 症狀으로 外障眼病中에서 가장甚하고 急한 病이며 西洋醫學에서는 中等度の 角膜潰瘍과 急性的인 前部 葡萄膜炎(anterior uveitis)에서 發生되는 前方蓄膿 症狀으로 보여진다<sup>29-30)</sup>. 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 脾臟이 風毒과 食毒을 받아서 黃色膜이 發生하여 上衝되는데 眼痛이 매우 甚하며 沙澁하여 눈을 뜨기가 어렵다 하였고, 《證治準繩》<sup>26)</sup>에서는 風輪아래에서 위로 涌波되어 黃膜이 上衝되는 것으로 매우 急하고 甚한 病이라 하였다. 蟹睛은 黑睛이 潰瘍 或은 穿孔되어 黃仁內의 膏液이 潰破된 部分을 通하여 綻出되는 症狀인데 마치 褐色을 띠고 圓形의 珠狀으로 거의 눈과 같다 하여 蟹睛이라 하였고 西洋醫學에서는 葡萄膜炎에서 發生되는 瞳孔緣의 結節狀 滲出物인 Koeppe 結節 또는 Busacca 結節이 나타나는 것으로 虹彩脫出 症狀으로 思慮된다<sup>29-30)</sup>. 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 黑睛에 大豆와 같은 것이 발생하여 眼珠가 매우 아프며 日명 損翳라고도 하며, 《證治準繩》<sup>26)</sup>에서는 黑翳如珠와 같은 病으로 治療가 거의 同一하나 黑翳如珠로 因해 膏液이 破出된 것은 治療가 다르다 하였다.

內障翳膜에 對하여 살펴보면 圓翳內障은 瞳神內面의 한 가운데에 圓形의 銀白色, 甚할 경우에는 棕褐色의 混濁이 漸次的으로 發生하여 昏朦이 되는 病을 말하며 病變의 症狀, 程度, 形態에 따라 氷翳, 滑翳, 沈翳, 浮翳, 棗花翳, 黃心白翳, 澁翳, 黑圓翳, 如銀內障, 如金內障, 偃月翳 等으로 나누고 이외에도 先天的으로 胎兒에 內障眼病이 있는 경우를 胎患內障이라 하고 外傷性으로 나타나는 경우를 驚振內障이라 하였다<sup>9-10,32)</sup>. 西洋醫學에서도 白內障(Cataract)의 分類는 先天性, 老人性, 外傷性, 藥物性 白內障과 全身疾患이나 眼疾患에 併發되어 發生하는 合併性 白內障으로 分類하나 이것은 正確한 分類는 되지 못하며 또한 出現時期에 따라 先天性,

後天性 白內障으로 나눈다. 白內障의 病理現狀은 水晶體內의 水分含量과 可溶性 蛋白質인 crystalline이 減少되는 同時에 不溶性 蛋白質인 albuminoid가 相對的으로 增加되고 potassium, glutathion, ascorbic acid 含量도 줄어들고 酸素消耗量도 減少하게 되어 透明度가 喪失되고 混濁해지는데 여러가지의 複合的인 原因에 의해 發生된다<sup>9-10,29-30)</sup>. 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 黑珠上에 一點圓이 생기는데 日中에 보면 좀 작은 것 같고 陰處에서는 크게 보이며 昏朦해지고 眼前에 黑花가 있는 것처럼 보이는데 原因은 肝腎이 虛弱해서 發生한다 하였고, 《張氏醫通》<sup>27)</sup>에서는 初起에는 單眼에 翳은 연기가, 구름이 끼어 있는 狀態와 繩飛, 蟻垂한 것처럼 보이고 漸次的으로 兩眼에 水中에 一點의 油을 넣어서 浮한 느낌이며 日中에서 差小, 陰處에서는 差大하여 밝고 혹은 어두우면서 昏朦해지는데 肝腎俱虛로 나타난다 하였다. 《證治準繩》<sup>26)</sup>에서는 瞳神中에 은빛과 같은 白色이 생기는데 輕症에서는 一點, 星片과 같이 白亮하며 重症에는 瞳神 모두가 雪白으로 圓亮하여 圓亮한 것을 圓翳內障이라 하였다.

氷翳는 瞳人內에 얼음과 같이 白亮하고 堅實한 것으로 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 肝臟에 病이 있는 것으로 氷凍과 같이 堅實하고 側傍에서 보면 瞳人內로 들어 간 것처럼 보이며 陰處에서나 日中에서 보아도 形態는 同一하고 疼痛이 있으며 流淚가 나타난다 하였고, 滑翳에 對해서는 《張氏醫通》<sup>27)</sup>, 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서 水銀珠子和 같으나 但 微含黃色을 띠고 不疼不痛不淚하며 瞳神을 遮蔽한다 하여 多少의 黃色을 띤 水銀珠狀 模樣의 翳膜으로 보았으며, 澁翳는 微赤色の 凝脂처럼 보이는 것으로 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 微赤色の 翳膜이 두터워졌다가 혹은 얇아졌다 하며 側傍에는 약간의 光彩을 띠고 瞳人上은 凝脂色을 띠며 때때로 沙澁疼痛하나 流淚는 發生하지 않는다 하였다. 散翳는

魚鱗障, 破散翳이라 하며 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 魚鱗點과 같은 翳膜, 險下에 粟狀 같은 것이 생겨서 항상 瞳人에 까지 疼痛이 있는 症狀과 熱淚가 恒時 흐르는 이 세가지 症狀은 肝肺가 相傳되어서 發生된다 하였으며, 橫開翳는 《古今醫統》<sup>25)</sup>에서는 橫翳, 《證治準繩》<sup>26)</sup>에서는 劍脊翳이라 하였고 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 翳膜이 上橫으로 나타나는데 모양이 劍脊狀 같으며 아래로 내려오면서 점차 얇아지고 끝은 몹시 얇으며 不痛, 不赤한 것으로 이런 症狀은 稀少하다 하였다. 浮翳에 對해서는 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 氷光처럼 白色의 翳膜이 둘러싸여 外眥에서 瞳神內面으로 들어갔고 不痛, 不痒, 不赤하다 하였으며, 沈翳는 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 白點의 翳膜이 黑水內에서 감추어진 狀態로 햇빛에서 자세히 보아야 보이며 眼睛疼痛이 晝輕夜重하고 流淚가 발생한다 하였고, 偃月翳<sup>20, 25, 27)</sup>에 對해서는 翳膜이 凝脂와 비슷하며 한쪽은 두텁고 한쪽은 얇아서 마치 半月 모양으로 色이 光白을 띠며 瑕疵는 없고 이런 症狀이 있으면 難治라 하였으며 《證治準繩》<sup>26)</sup>에서는 瞳神의 上半邊을 보면 白色一灣이 서서히 나타나는데 新月이 覆垂되는 모양으로 漸次的으로 內障이 되어서 銀內障이 된다 하여 仰月內障과도 비슷한 것으로 보았다.

棗花翳에 對해서는 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 四五枚의 조각이 한 데 모여 周邊이 鋸齒狀이고 鍼刺한 것 처럼 赤痛하며 物體에 연기가 끼여 있는 느낌이고 晝間에는 刺痛, 流淚가 생기면서 昏朦해진다 하였고, 黃心翳는 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 眼珠의 四邊은 白色이고 中央은 微黃色을 띠며 沙澁, 流淚한 것으로 原因은 肝肺兩經에 風熱이 侵入하여 나타난다고 하였다.

黑花翳에 對해서 《古今醫統》<sup>25)</sup>에서는 黑圓翳로 翳膜이 煤煙色이고 隱隱히 深沈하여 視物昏濁이 나타난다 하였고 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 青色을 띠고 內, 外眥의 위쪽 부분

에 沙澁, 疼痛과 流淚가 나타나고 口苦한데 이것은 膽이 風寒을 受한 所致이며 《證治準繩》<sup>26)</sup>에서는 瞳人內에 微青 或은 白色이 發生된다 하였다. 如金內障은 《證治準繩》<sup>26)</sup>에서는 瞳神이 不大不小하고 한쪽 눈이 黃色으로 밝게 보이며 原因은 元氣傷滯 或은 痰濕이 陰火을 攻擊하여 發生되는데 이런 症狀은 쉽게 變하며, 銀風內障<sup>26-27)</sup>은 氣忿怒鬱로 氣가 不舒하여 眞氣을 傷하여 發生하는 痼疾病으로 瞳神에 一片의 翳膜이 크게 나타나고 雲白한 것이 마치 銀과 같다 하였다.

西洋醫學에서 水晶體 混濁의 進行 程度에 따라 살펴보면 圓翳內障, 如銀內障, 滑翳, 澁翳, 浮翳, 黃心翳, 黑水凝翳, 氷翳는 水晶體가 完全 混濁이 된 成熟白內障과 비슷하고 偃月翳, 仰月翳, 沈翳, 散翳, 橫翳, 絲風內障, 棗花翳는 混濁과 透明한 部分이 散在되어 있는 初期 未熟白內障과 類似하며 또한 如金內障, 銀風內障은 眼疾患과 併發하여 發生하는 合併性 白內障으로 보여진다<sup>9-10, 32)</sup>.

驚振內障<sup>9-10)</sup>은 眼部나 頭部에 打撲傷 或은 刺傷을 입어서 睛珠가 混濁變白이 發生되는 것으로 初期에는 抱輪部가 紅赤하고 沙澁疼痛하며 流淚와 黑睛에 斑痕이 있거나 또는 血灌瞳神 등이 있다가 漸次的으로 混濁變白한 症狀을 나타내는데 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 眼病이 있으면서 다시 破撞打하여 內障이 되어 晝夜로 疼痛이 있고 三光을 보지 못하며 昏朦해지는 症狀으로 完治되지는 못한다고 하였다. 西洋醫學에서는 外傷性 白內障 (traumatic cataract)에 屬하며 外傷으로 水晶體가 破裂되거나 破裂되지 않아도 打撲으로 因해 水晶體가 混濁이 오는 경우를 말한다<sup>29-30)</sup>.

胎患內障<sup>9-10, 32)</sup>은 初生兒가 태어날 때 부터 瞳神內가 흰색의 混濁이 있는 것으로 西洋醫學에서는 先天性 白內障을 말한다. 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 初生兒가 物體을 보는데 轉睛不快하다가 四五歲가 되면서 瞳人이 潔白하여 昏朦해지고 나이가 먹어 가는데도 持

續되며 이런 病은 藥으로는 治療 될 수 없는데 原因은 胎中受熱로 發生한다하여 先天的인 疾患으로 보았다.

五風內障은 五風變, 五風變內障, 五風症이라 表現하기도 하는데 《世醫得效方》<sup>20)</sup>에서는 眼에 五色으로 變化가 되다가 內障翳膜이 나타나고 頭痛이 甚하게 있으나 流淚는 없고 日中에서도 物體가 暗昏하게 보이며, 이 病에 罹患되면 患者는 憂嘆을 하는데 이것은 毒風이 腦에 傳해져 熱이 생긴 所致라 하였다. 西洋醫學에서는 房水生成과 流出의 障碍로 因해 眼壓이 上升되어 視神經 障碍을 招來하여 特徵적인 視力障碍을 誘發시키는 綠內障(Glaucoma)에 該當된다<sup>29-30)</sup>. 五風內障은 病勢가 매우 急하게 나타나고 風처럼 變轉하는 疾患으로 症狀의 形態와 經過에 따라 靑風, 綠風, 烏風, 黑風, 黃風內障으로 分類하며 또한 머리가 몹시 아프고 머리 안에서 우뢰와 같은 소리가 나며 갑자기 昏朦해지는 症狀인 雷頭風內障 或은 雷頭風症은 綠風內障의 症勢가 急激히 나타나는 것이고 五風內障 發病 後에 瞳人이 散大되는 症狀까지 包含된다. 原因은 主로 七情內傷으로 肝膽의 火熱이 盛하고 風火가 上沖되거나 陰虛火旺으로 氣血이 不和되어서 發生하며 五風內障中에서 靑風과 綠風은 자주 보이고 黃風은 重症으로 經過하여 視物昏淸이 되는 病이며 烏風, 黑風은 잘 보이지 않는다 하였다(7.9-10.32)

#### IV. 結 論

翳膜의 病因病機에 對한 文獻의 考察을 한 結果 다음과 같은 結論을 얻었다.

1. 翳膜은 神光을 遮蔽해 視力을 下降시키는 것으로 白睛과 黑睛에 發生되는 翳膜을 外障翳膜, 瞳人內에서 發生하는 翳膜은 內障翳膜으로 分類한다.

2. 翳膜의 原因으로는 風熱邪, 臟腑氣血의

虛實不調, 肝肺實熱, 陽虛, 血少, 神勞, 腎虛, 麻疹 後, 七情不節, 寒涼藥 誤用 等이다.

3. 翳膜의 症狀으로는 視物不明, 昏蒙, 昏暗, 多見黑花, 生花, 日漸日增, 先患一眼次爲 兩目俱損, 朦朧如輕烟薄霧 等으로 多樣하나 視力低下가 主된 症狀으로 나타난다.

4. 經絡學的 側面에서 翳膜은 足厥陰 肝經, 足太陰 脾經, 手少陰 心經과 關聯이 있다.

5. 翳膜은 現代醫學的으로는 角膜混濁과 角膜癍痕, 新生血管 等 角膜疾患과 水晶體의 混濁으로 因한 白內障, 綠內障의 症狀과 類似하다고 思慮된다.

6. 外障翳膜은 黑睛이 損傷되어서 흐려지는 것과 形態가 일정치 않은 상처가 黑睛에 남아 있어 視物昏淸이 되는 狀態를 나타내며, 內障翳膜은 瞳神內에 있는 眼睛이 흐려지는 것으로 眼睛의 色, 部位, 形態에 따라 多樣하게 나타난다.

7. 內障翳膜을 水晶體 混濁의 進行 程度에 따라 西洋醫學과 結付시켜 살펴보면 圓翳內障, 如銀內障, 滑翳, 澁翳, 浮翳, 黃心翳, 黑水凝翳, 冰翳는 水晶體가 完全 混濁이 된 成熟白內障과 비슷하고 偃月翳, 仰月翳, 沈翳, 散翳, 橫翳, 絲風內障, 棗花翳는 混濁과 透明한 部分이 散在되어 있는 初期 未熟白內障과 類似하며 또한 如金內障, 銀風內障은 眼疾患과 併發하여 發生하는 合併性 白內障으로 思慮된다.

8. 五風內障은 病勢가 매우 急하게 나타나고 風처럼 變轉하는 疾患으로 症狀의 形態와 經過에 따라 靑風, 綠風, 烏風, 黑風, 黃風內障으로 分類한다.

#### 參 考 文 獻

1. 段玉裁 撰 : 說文解字注, 臺北, 漢京文化事業有限公司, pp.129-130, 中華民國 72 年.
2. 梁運通 主編 : 黃帝內經類析, 內蒙古, 內

- 蒙古人民出版社, pp.71-72, 1986.
3. 楊繼洲 編：黃帝內經譯解，臺中，中國醫藥學院，素問，p.42，靈樞，p.39，602，1946.
  4. 陳無擇：陳無擇三因方，臺聯，臺聯國風出版社，pp.3-20，1967.
  5. 王新華：中醫歷代醫論選，江蘇，江蘇科學技術出版社，pp.859-860，1983.
  6. 蔡炳允：漢方眼耳鼻咽喉科學，서울，集文堂，p.51，pp.92-105，116-127，1989.
  7. 中醫研究院：中醫症狀鑑別診斷學，北京，人民衛生出版社，p.375，1987.
  8. 吳謙：醫宗金鑑，北京，人民衛生出版社，pp.2022-2039，1982.
  9. 廣州中醫學院：中醫眼科學，上海，上海科學技術出版社，p.15，pp.83-92，1981.
  10. 成都中醫學院：中醫眼科學，北京，人民衛生出版社，pp.1-108，210-214，1985.
  11. 孫思邈：備急千金要方，北京，人民衛生出版社，卷6上 7竅門，pp.103-104，1982.
  12. 胡洋吉 編：神農本草經，臺中，文笙書局，p.136，中華民國 74年.
  13. 南京中醫學院：諸病源候論校釋，北京，人民衛生出版社，p.891，1982.
  14. 政和奉勅撰：聖濟總錄，서울，翰成社，卷11，pp.1-57，1977.
  15. 楊士瀛：仁濟直指方，臺北，新文豐出版公司，p.425，1982.
  16. 孫思邈 撰：銀海精微，中國醫學大系，卷25，서울，驪江出版社，pp.964-1006，1992.
  17. 劉河間：河間六書，北京，人民衛生出版社，pp.345-346，1987.
  18. 李東垣：東垣十書，서울，大成文化社，pp.250-253，1987.
  19. 朱震亨：丹溪心法，北京，中國書店，p.127，1986.
  20. 危亦林：世醫得效方，上海，上海科學技術出版社，pp.247-258，1989.
  21. 樓全善：醫學綱目，臺南，臺南北一出版社，pp.152-160，1973.
  22. 李梴：醫學入門，서울，翰成社，p.392，1984.
  23. 許浚：東醫寶鑑，서울，南山堂，pp.440-442，1989.
  24. 龔廷賢：國譯萬病回春，서울，癸丑文化社，p.75，1977.
  25. 徐春甫：古今醫通大全，서울，pp.4573-4577，1984.
  26. 王肯堂：六科準繩，臺北，新文豐出版公司，권1，p.196，1979.
  27. 張璐：張氏醫通，上海，上海科學技術出版社，pp.402-407，1990.
  28. 張介賓：景岳全書，大邱，東洋綜合通信教育院出版部，p.471，1982.
  29. 尹東浩 外：眼科學，서울，一潮閣，pp.103-121，125-132，176-193，1986.
  30. 宋仁達：眼疾患，서울，第一醫學社，pp.88-89，91-93，1989.
  31. 浙江省中醫研究所，湖州中醫院 校：醫方類聚(第4分冊)，北京，人民衛生出版社，p.9,18,24，pp.68-72，1979.
  32. 楊醫亞：五官科，河北，河北科學技術出版社，pp.116-123，1994.